

Konfuciusz Krónika

Az ELTE Konfuciusz Intézet ingyenes magazinja

X. évfolyam 2016

孔子学院通讯
罗兰大学孔子学院
2016年
免费发行



Miért tanuljunk kínaiul?

A kínai a legtöbbször által anyanyelvként beszélt nyelv a világon. Az emberiség több mint egyötödének kínai az anyanyelve. A kínai az ENSZ hivatalos nyelveinek egyike.

Az elmúlt harminc év bámulatos, évi 10%-os gazdasági növekedésének köszönhetően Kína ma a világ egyik legfontosabb gazdasági, politikai, kulturális nagyhatalma. A kínai 2010 óta – a japánt megelőzve – a világ második legnagyobb gazdasága.

Kína megbecsült tagja a nemzetek közösségének. 2008-ban sikeres olimpiát rendezett, 2010-ben világitványállításnak adott otthont, s az élet szinte minden területén megkerülhetetlen.

A kínai cégek behálózják a világot, s a multinacionális vállalatok túlnyomó többsége jelen van Kínában. E cégek mindegyikének szüksége van kínaiul jól beszélő szakemberekre.

A magyar–kínai kapcsolatok az utóbbi években sosem látott gyorsasággal fejlődtek. Kína ma Magyarország legnagyobb ázsiai kereskedelmi partnere, hazánk pedig Kína második legjelentősebb partnere Közép-Európában. Kulturális és oktatási kapcsolataink is egyre szorosabbak, évről évre növekszik a magyar diákok által megpályázható kínai ösztöndíjak száma, és egyre több kínai diák érkezik hazánkba.

A kínai nyelv egyre népszerűbb a világon: becslések szerint 2020-ban már 100 millió külföldi fog kínaiul tanulni.

A kínai a világ egyik legősibb civilizációja, mely hihetetlenül sokszínű, értékes kulturális kincsekkel gazdagította az emberiséget. A kínai nyelv megismerése nemcsak jó befektetés, hanem általa hozzáférhetünk e rendkívül gazdag kultúrához is.

A kínai nyelv még csak nem is olyan nehéz, ahogy azt sokan gondolják. Nyelvtana a világon az egyik legegyszerűbb (nincsenek toldalékok, nemek, számok, ese-



tek), egyedül a zenei hangsúlyok és az írás jelenthetnek problémát. Ám azt a 3000 írásjegyet megtanulni, amelyet a mindennapi életben használnak, egyáltalán nem boszorkányság.

A kínai nyelv immár mindenki számára elérhető. A 2006-ban nyílt ELTE Konfuciusz Intézet rendszeresen indít különböző szintű kínai nyelvtanfolyamokat. Ugyanitt változatos kulturális programok is várják az érdeklődőket, s a modern Kína megismertetését is feladatunknak tekintjük. Nyelvtanfolyamainkat kínai anyanyelvű vagy Kínában képzett tanárok tartják, a legmodernebb tananyagokra építve, Budapest szívében. Tanfolyamainkra, programjainkra mindenkit szeretettel várunk!

ELTE Konfuciusz Intézet

Cím: 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/F. I. 16.

Telefon: (36)-(1)-411-65-97, (36)-(1)-411-65-00/5401

Fax: (36)-(1)-411-65-98

Nyitva: H-Cs: 10:30 – 18.30, P: 10:30 – 16:00

E-mail: office@konfuciuszintezet.hu

Honlap: www.konfuciuszintezet.hu



A 2016-ös év képeiben



Konfuciusz Krónika
 Az ELTE Konfuciusz Intézet magazinja
 2016. X. évf.
 HU ISSN 1789-8617
 Megjelenik évente
 Szerkesztő: Kuhár Klára
 Tördelőszerkesztő: Bukovics Zoltán
 Képek: Kuhár Klára,
 www.lightclaire.com
 Felelős kiadó: Dr. Hamar Imre
 Cím: ELTE Konfuciusz Intézet,
 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/F I. em.
 Tel.: (36)-(1)-411-65-97
 Fax: (36)-(1)-411-65-98
 www.konfuciuszintezet.hu
 media@konfuciuszintezet.hu



Öt hónap Kínában

A 2013/2014-es tanév őszi szemeszterét töltöttem Kínában. A Konfuciusz Intézet ösztöndíját pályáztam meg, a rengeteg választható város és egyetem közül pedig Xi'anra esett a választásom.

Xi'an, a történelmi szempontból Kína talán egyik legjelentősebbnek mondható városát, amely tizennégy dinasztia –köztük a Kína aranykorának mondott Tang-dinasztia (618-907)– idején volt főváros, úgy képzeltem el, mint egy hagyományos kínai épületekben bővelkedő helyet. Persze, miután megérkeztem, rá kellett döbennem, hogy – a föld felett legalábbis – nem sok látszata van annak, hogy egy ősi múltra visszanyúló helyen vagyok, ahová érkeztem, egy gigantikus város volt, tele magas, kockaépületekkel, ahol az új lakótömbök gombaként nőttek ki a földből.

Amikor először érkezik az ember Kínába, még ha olvasott vagy hallott is róla, ledöbbentő a látvány, ami fogadja. Számomra is, aki egy negyvenezer fős lakosságú kisvárosban nőtt fel, szinte felfoghatatlannak tűnt egy ekkora település. Pedig Xi'an kínai viszonylatban kisvárosnak számít a maga hét és félmillió lakosával. Később sokat viccelődtek velem, amikor megtudták, hogy Magyarország lakossága nem sokkal több, mint Xi'ané. Már ha egyáltalán tudták, hol van Magyarország, végtére is területe kevesebb, mint a Xi'an központú Shaanxi tartomány fele. Az ottaniak szemében én csak egy külföldi

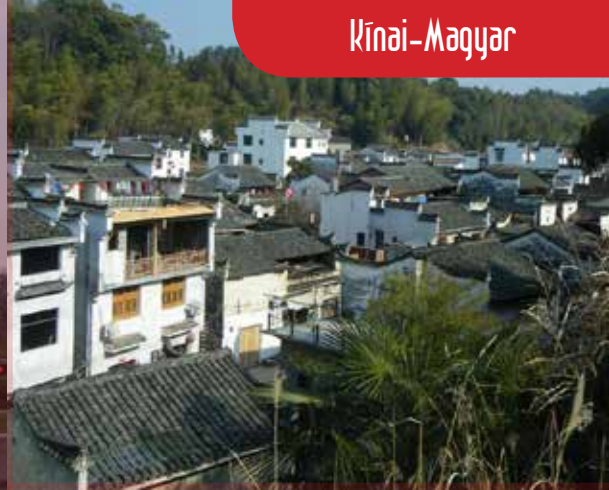
voltam, egy messzi, nagyon kicsi országból. Általában bárhová mentem, megbámultak, sőt, sokan le is fényképeztek. Ebből is látszik, hogy Shaanxi tartomány Kínában nem tartozik a legfejlettebb régiók közé. Már épülnek az újabb, modernebb lakótelepek, és a metróvonalakat is igyekeznek bővíteni, de Kelet-Kínához képest szembeötlő a különbség. A közlekedés leginkább egy elképesztő káosznak tűnt számomra, hihetetlenül sok jármű a rengetegsok sávú úton, ahol a kereszteződésekben össze-vissza sípoló rendőrök próbálnak valamiféle rendet teremteni, és ahol a közlekedési lámpák csak dísznek vannak – az autók ugyanis nem állnak meg a pirosnál, a sok sávot összekötő gyalogos átkelőn autóról autóra kell átjutni, miközben azok lassan ugyan, de folyamatosan haladnak céljuk felé. Bevallom, néha annyira ijesztő volt egy-egy hat-nyolc sávú átvezető zebra, hogy megkértem egy helybélit, hogy segítsen átkelni az úttesten.

A helyiek viszont első benyomásra is nagyon kedvesek és segítőkészek voltak. Emellett persze zajosak, és nyüzsgők, ahogy a legtöbb kínai emberre jellemző, de összességében mégis szerethetőek. Bárhová utaztam, nagyon könnyen találtam új kínai barátokat, akik a kínai szokások szerint, mint új barátot, este meghívtak vacsorázni, sőt, némelyikük felajánlotta, hogyha gondolom, és

tervezek az ő szülőhelyére utazni, nyugodtan lakhatok náluk. Én ezt csak illedelmességi formulának gondoltam, de januárban, amikor hazautazásom előtt tettem egy körutazást Kínában, felhívtam ezt az ismerőst, és valóban fogadott az otthonukban.

A családjá annyira vendégszerető volt, hogy néha már kényelmetlenül éreztem magam. Máskor, mikor vendégségbe mentem, távozásomkor hatalmas szatyor ajándékkal leptek meg. Ezt ők nekem úgy magyarázták, hogy a vendéggel úgy bánnak, mint saját családtagjaikkal, hiszen fordított szituációban, ha az ő rokonságukból menne valaki vendégség-





be, remélik, hogy vele is hasonlóan jól bannának.

Az öt hónap alatt rengeteg kedveséget kaptam. Amilyen elveszettnek éreztem magam az első hetekben, olyan magabizto-

san mozogtam a kínaiak között a szemeszter végére. Egyedül vágtam neki jó néhány kirándulásnak, bár út közben általában akadt egy újonnan megismert útitárs. Összességében minden utazás nagyon jól sikerült. Hogy csak néhányat megemlítsék, megmásztam Kína egyik leghíresebb taoista szent hegyét, a Huashant, ellátogattam egy másik híres ősi fő-

városba, Luoyangba 洛阳. Jártam a mesés Wuyuan térségben, amely kisvárosai és falvai a hagyományos Kínai építészet egyedülálló példái, melyeket sikerült megőrizni. Különösen izgalmas volt, hogy első nap éppen áramszünet volt, így előkerültek a régi székek, melyek aljába parázssal teli tálat téve megoldódott a fűtés problémája. Reggel pedig a szomszéd házban lakó idős hölgy készített nekünk reggelit a régi kályháján. Így valóban olyan érzés volt itt, mintha visszamentem volna egy párszáz évvel ezelőtti kínai faluba. Elutaztam még Szecsuanba is, ahol megnéztem a pandarezervátumot, és lovagoltam a tartomány északnyugati részén húzódó Minshan hegyláncok között. Öt hónapba sok utazás belefért, és mindegyik feledhetetlen élmény volt.

Persze Kínában rengeteg hely van, ahová érdemes ellátogatni. Ugyan egymástól sok száz kilométerre eső területeken jártam, valójában Kínának csak egy viszonylag kis területét volt alkalmam bejárni. Amit a legteljesebben sikerült bejárni, az persze maga Xi'an és környéke. Ugyan a felszínen csak a két pagoda, a Kis- és Nagy Vadlúd pagodák maradtak fent a Tang-kori Xi'anból, a múzeumok, a városban és környékén található templomok és szentélyek, és vagy Han Jingdi császár sírja mind olyan helyek, amiket nem érdemes kihagyni. Az első hely, ahová ellá-

togattunk, természetesen a világhírű Qin Shihuang sírját védő agyagkatonák lelőhelye volt. Jutott tehát számos érdekesebbnél érdekesebb kirándulási hely csak a környéken is minden hétfélegre. Gyakori találkozóhelyünk volt a Zhonglou, vagyis a Ming-kori harangtorony is, mely a Ming-korban épült városfal által körülvett központban található.

A Xi'an Idegen nyelvi Egyetem kampusza szerencsére a Zhongloutól csupán néhány megállóra helyezkedett el, így igen kényelmes volt a mozgás. Az egyetemen jobbnál jobb tanárok óráin csiszolhattuk kínai tudásunkat, délután pedig szabadon választható tárgyakon vehettünk részt, mint például a kalligráfia vagy a taichi.

Az öt hónap, amelyet Kínában töltöttem feledhetetlen élmény volt. Egy kivételes lehetőség, melynek köszönhetően nemcsak megtanultam folyékonyan beszélni kínaiul, de rengeteg különböző nemzetiségű barátot szereztem, megtanultam helytállni a legkülönbözőbb helyzetekben, és mindeközben világot láttam. Kína az a hely, ahol kinyílt előttem a világ. Remélem, lesz még alkalmam visszalátogatni Xi'anba. Két év alatt a legtöbb, akkor még félkész lakóegyed már biztosan felépült, ahogy az újabb metróvonalak, és a Nagy Vadlúd pagoda környékének új sétányai is. Remélem, sokaknak adódik lehetősége hasonló élményeket átélni, felfedezni Kínát.

Müller Klaudia



Elmúlt évünk legfontosabb eseményei

我们去年重要的活动

2016 a Majom éve!

A kínai újév vagy tavaszünnep a világ népességének negyede számára az év legnagyobb ünnepe, nem csak Kínában, de Kelet-Ázsia más országaiban is ünneplik.

Időpontja évről évre változik, általában az európai naptár február 4-hez legközelebb eső újhold napján van. A tavaszünnep a tavasz és egyben az újév kezdete, ilyenkor a nagycsaládok tagjai összegyűlnek és megajándékozzák egymást, valamint elbúcsúztatják az óévet és biztosítják a szerencsét az újévre.

2016. február 8-án kezdődött a Majom éve. A Majom a keleti szél valamint a tél szimbóluma, olyan hirtelen jeleik meg, mint a szél, ugrándozik, kavargó, aztán egy szökkenéssel eltűnik. Hullámzó érzelmeit összefogja egy különleges erő, a Buddhisták szerint a Szív uralkodik a Majom fölött. Sokak szerint a Majom egyszerre Yin és Yang, fehér és fekete, egy intelligens és kettős természetű mágus, aki az ösztönös erők felszabadítója.

Az Intézet kínai képfestéssel, kalligráfia és papírkivágás foglalkozással, pingpong versennyel, mahjonggal, kínai tollaslabda játékkal, valamint a Konfuciusz Intézet diákjainak fellépésével ünnepelte az új kínai év eljövését.



罗兰大学孔子学院师生欢聚一堂庆春节

当地时间2月5日，匈牙利罗兰大学孔子学院举行猴年春节文化体验活动暨猴年春节联欢会，吸引了众多孔院学生和布达佩斯市民参加，中国驻匈牙利大使馆教育组主任吴华出席联欢会并致辞。

吴华主任对罗兰大学孔子学院在过去的一年里取得的优异成绩表示祝贺，希望孔子学院继续为匈牙利的汉语推广事业做出更大的贡献。他还鼓励学生更好地学习汉语，将来成为匈中友好交往的使者。

此次文化体验活动包括“踢毽子”“打麻将”等游戏，激发了学生对中国传统娱乐的兴趣，同时配合猴年主题的书画体验和剪纸，加深了参与者对中国书法、绘画与中国人日常生活关系的认识。

为庆祝春节，孔院各教学点学生苦练汉语，准备了精彩的文艺表演。学生们将剪刻“鱼”和“莲花”的剪纸和“连年有余”书法撰写结合在一起，展现出春节特有的和乐吉祥气息。

小朋友们用艺术体操摆出“天”“人”等十五个汉字，生动诠释了中国汉字象形文化的特点。孔院教师则以舞蹈《礼仪之邦》展示了中国的“礼”文化。

整场活动，充满欢声笑语，孔院师生与当地市民一道共贺猴年新春的到来。

许多参与活动的学生和市民表示，通过这样的春节联欢活动，近距离感受到了中国传统佳节欢乐祥和的气氛，加深了对中国文化的认知。



Előadást tartott az Intézet kínai igazgatója

A qipao a kínai mandzsu nemzetiség hagyományos női ruhája. Az 1920-as években jött divatba, eleinte hosszú ujjú, földig érő, gallér nélküli köpeny volt. A modern qipao az 1920-as években Sanghajban látott napvilágot, ahol főként felsőbb osztálybeliek és kurtizánok viselték. A ruha hamarosan igen népszerű lett a modern stílusra vágyó nők körében, lassan teljesen átalakult, kivágott álló galléros, egyik vagy mindkét oldalán felvágott lett. Az 1900-as évek elején a ruhadarabot a színésznők is népszerűsítették a filmvásznon, ahol a csábítás egyik fő kellékévé vált.

Az elmúlt években az ismert külföldi ruhatervezők műveiben egyre több kínai elem volt látható. Louis Vuitton 2011-es bemutatóján, Párizsban nagy hangsúlyt kaptak a kínai qipao stíluselemei. Gao Lixin, egy híres kínai ruhatervező szerint nagyon fontos a modern Kína számára a qipao életben tartása, mert a kínai kultúra egyik jellegzetes terméke, melynek továbbörökítése a hagyományos kínai kultúra elismerése.

Az előadást az ELTE Konfuciusz Intézet kínai igazgatója, Li Min tanárnő tartotta.



罗兰大学孔子学院举办“中国现当代服装时尚”文化讲座

当地时间4月5日，匈牙利罗兰大学孔子学院中方院长黎敏以“中国现当代服装时尚”为题，开展了一场生动的文化讲座。孔子学院师生和众多中国文化爱好者到场聆听。

黎敏教授以史为线，结合儒家与道家的思想，用妙趣横生的语言和轻松诙谐的历史故事，从社会功能的角度简要梳理了中国古代服装文化传统，使听众有了基本了解。

随后，黎教授重点介绍了现当代中国服装的演变。她结合中国现当代不同历史时期的时代背景，以“改元易服——王朝倾覆与新传统的发明”与“中华人民共和国建立以后的服装潮流”两部分为主，提纲挈领地讲解了中国服装时尚从民国到新中国时期的变化。她从“衣冠之治”的瓦解、中山装的创造、旗袍的流行以及建国后新时代风尚的探索等方面，透过服装时尚的变化，阐释中国社会的变化。

最后，黎敏指出，当代中国与世界接轨，传统文化与欧美、日韩等流行文化并行，在中国服装逐渐现代化、国际化、多元化的今天，应该以怎样的姿态看待中国的服装文化，服装的民族特点又在哪里？这是一个值得思考的问题。

讲座结束后，黎教授与听众进行互动。解答听众问题时，她细数中国传统思想文化对中国现当代服装时尚的影响。黎教授的讲解激发了匈牙利听众对中国文化的强烈兴趣。

听众们表示，此次讲座使他们了解到中国服装的特点和含义，还使他们了解到近百年来中国社会的巨大变化，希望今后能有更多机会了解中国的服装文化。



“中国日”亮相匈牙利德布勒森大学

当地时间5月4日，为推广汉语教学，匈牙利罗兰大学孔子学院在汉语教学点德布勒森大学举办面向学生和市民的“中国日”文化活动。

在开幕式上，德布勒森大学副校长Forisek Peter在讲话中表示，“中国日”是德布勒森大学的保留活动，每年都会有，也一直受到学生们的喜爱，这样的活动能让更多匈牙利人认识中国，非常有意思。

活动中，孔院教师展示了中国传统的剪纸技艺、书法和茶艺等，发放了中国成语故事、风景图片、汉语学习等各种资料，引起观众的浓厚兴趣。除了德布勒森大学的学生，更有从附近城镇驱车来的市民，都想亲自感受中国文化的魅力。

志愿者们现场表演的茉莉花茶、普洱茶、乌龙茶等茶艺引人入胜。观众们了解到中国茶的历史演变和中国茶艺等知识，纷纷前来品茶、咨询中国的饮茶方式，有的参与者在品饮了中国茶后，兴意盎然地询问志愿者们哪里可以买到这样好喝的中国茶叶。

中国的传统书法也吸引了不少人的目光。众多学生围在桌前，希望可以体验一下书法的神奇，从研磨、握笔到临帖，他们学起来全神贯注，对中国传统书法的精妙赞不绝口。

孔院邀请的来自匈牙利龙剑功夫协会的师傅们穿着中国传统服装，表演了太极拳法，将现场气氛推向高潮。

观众高博用“难忘”评价这次文化活动。他是一名经济分析学家，曾经去过北京，对中国文化很感兴趣。高博说：“没想到能在德布勒森大学参加这样精彩的活动，我感到很幸运，我非常希望能再去中国学习游历。”

通过这次文化活动，孔院在这里掀起一股中国热，为当地民众提供了更多地体验中国文化的机会。

A Konfuciusz roadshow 2016-os első állomása: Debrecen

Minden évben lehetőséget kapunk a Kínai Nyelvoktatási Tanácstól, hogy ellátogassunk egy, vagy esetleg több magyarországi nagyvárosba, ahol megismertethetjük a kínai kultúra egy kis szeletét az érdeklődőkkel. A 2016-os évben először május 4-én indultunk útnak, első célállomásunk pedig a Debreceni Egyetemre volt. Izgalmas kungfu bemutatóval készült a Sárkánykard Egyesület, melynek

keretein belül pusztakezes, illetve fegyveres küzdelmi gyakorlatokat láthattak. A megnyitót követően pedig színes programokkal vártuk az érdeklődőket; elsajátíthatták a kínai szépírás, vagyis a kalligráfia művészetét, kínai papírkivágásokat készíthettek, valamint egy autentikus kínai teaszertartást követően, megízlelhették az eredeti jázmin, zöld és wulong teákat.





Petőfi Kínában címmel előadást tartott Sun Dongping

A Shanghai-i Fordítóintézet igazgatója, Sun Dongping látogatott el hozzánk. Az előadó a kínai-magyar tudományos kapcsolatok keretében számos hiteles, új adatot gyűjtött a Fordítóintézetben, elsősorban Petőfi műveinek kínai fordításáról, melyeket érdekes prezentáció keretében tárt az érdeklődők elé.

罗兰大学孔子学院搭建中匈文学交流的桥梁

当地时间5月5日，北京十月文艺出版社副总编龙冬、《十月》杂志副主编赵兰振、中国著名作家马原应邀访问匈牙利罗兰大学孔子学院并进行座谈。中匈友好协会会长、著名匈牙利翻译家克拉拉（Zombory Klára）也应邀出席。

此次座谈会由孔子学院中方院长黎敏担任主持。黎院长介绍了孔院在促进两国文化交往方面所做的工作，并表示孔子学院愿意为两国文学界的交流搭建平台，希望能有更多的优秀文学作品为两国人民所了解。

龙冬介绍了北京十月文艺出版社的基本情况和匈牙利著作在中国的翻译出版情况，并表达出与匈牙利文学界建立合作关系、促进中匈双方作家作品交流的意愿。克拉拉介绍了中国文学作品在匈牙利的翻译出版情况。

随后，克拉拉将自己翻译的马原著作匈语译本赠给马先生，令他十分惊喜。赵兰振则向克拉拉赠送了北京十月文艺出版社出版的作品和他本人的最新著作。

此次交流加深了中匈双方对彼此文学作品的译介需求、合作愿望的了解。孔院在促进中匈双方文学界的进一步合作和交流方面发挥了重要的桥梁作用。





„Kína a globális kihívások tükrében” c. nemzetközi konferencia

2016. május 25-én zajlott a Stefánia Palotában a „Kína a globális kihívások tükrében” c. konferencia, amelyet az ELTE Konfuciusz Intézet a Honvéd Vezérkar Tudományos Kutatóhelyével közösen szervezett.

A konferencia kiemelt jelentőségű volt a kínai-magyar kapcsolatok szempontjából, amelyet jól mutat az, hogy Dr. Orosz Zoltán altábornagy, a Honvéd Vezérkar főnök-helyettese mondta a megnyitó-, Prof. Dr. Mezey Barna rektor úr pedig a köszöntőbeszédet, majd ezt követően Őexc. Duan Jielong, a Kínai Népköztársaság magyarországi nagykövete tartott egy előadást. A konferenciát a kínai katonai attasé és helyettese is megtisztelte jelenlétével.

A konferencián a megnyitó után három szekcióban folyt az előadások többek között Kína hadászati politikájáról, hatalmi viszonyairól, történetéről, kultúrájáról valamint politikai és gazdasági fejlődéséről.

Az ELTE Konfuciusz Intézet felkérésére vett részt a konferencián és tartott előadást Wang Guifang ezredes asszony és Pan Youmu ezredes a Pekingi Katonai Akadémiáról, ami azért is fontos, mivel meglehetősen ritka, hogy Kína biztonságpolitikájának különböző aspektusairól Magyarországon megrendezett konferencián kínai

katonai személyek tartsanak előadást. Szintén az ELTE Konfuciusz Intézet felkérésére érkezett a konferenciára Prof. Qikeng Li, a Göttingeni Egyetem Konfuciusz Intézetének igazga-

tója, Prof. Shizhong Deng, a Skopje-i Szt. Cyril és Methodius Egyetem Konfuciusz Intézetének igazgatója és Radek Pyffel, a Poland Asia Research Center igazgatója.

罗兰大学孔子学院与匈牙利国防军总参研究所合作举办“中国面对全球化问题的挑战”研讨会

当地时间5月25日，罗兰大学孔子学院和匈牙利国防军总参研究所合作举办的“中国面对全球化问题的挑战”研讨会在匈牙利国防部Stefánia Palota礼堂举行。中、匈两国军、政、学界智库专家等百余人参加。

匈牙利国防军副总参谋长Orosz Zoltán中将、罗兰大学校长Mezey Barna、中国驻匈牙利大使段洁龙先后在开幕式上讲话。

Mezey Barna校长回顾了罗兰大学孔子学院在促进中匈文化交流中所做的工作，赞扬了孔院外方院长郝清新所做的杰出贡献，肯定了以孔子学院为平台，加快语言文化领域人才培养，对中国及中东欧国家的合作发展所起到的推动作用。Mezey Barna校长相信罗兰大学孔子学院能够培养出高水平的中华文化使者，会为深化中匈两国友谊与合作做出更大贡献。

段洁龙大使对南海问题进行了全面阐述。来自中国军事科学院的潘友木大校和王桂芳大校，分别介绍了中国的维和工作 and 反恐政策。

此后，研讨会分为三个小组进行，27名专家学者就各自的研究课题展开论述，“中国在现今全球体系中的地位和作用”“一带一路世界秩序再平衡”“中国的能源政策”“中国创新

体系”等课题受到参会人员的广泛关注。

罗兰大学孔子学院中方院长黎敏代表孔子学院向Orosz Zoltán中将表示感谢，她说孔子学院非常荣幸合作举办这次研讨会，研讨会为与会者提供了交流思想和介绍工作情况的平台，非常有意义。Orosz Zoltán中将则充分肯定了孔子学院为本次研讨会所做的工作。



本次研讨会增进了中匈两国在政治、军事、经济等领域的相互了解，特别是及时沟通了中国对当下重要热点问题的看法，为今后双方在更广泛的领域展开合作打下了基础。

匈牙利国防军总参研究所是匈军最高研究机构，是匈牙利国家和军队决策的重要智库之一。罗兰大学孔子学院与其首次成功合作，将使孔院与所在国的合作领域进一步扩大。



Gyermeknap a Városligetben

Intézetünk hosszú évek óta a Városligetben ünnepli a gyereknapot.

Ilyenkor azokkal a programokkal készülünk, amelyek leginkább a gyerekek körében népszerűek. Idén a Kínai Nagykövetséggel közösen adtunk programokat a Városligetbe látogatóknak. Kínai tanárainktól igazi kínai nevet kaphattak az érdeklődőknek, különféle játékok során elsajátíthatták a pálcikahasználatot, önkénteseink segítségével pekingi opera maszkokat festhettek, valamint a kínai dominójátékot is kipróbálhatták a gyerekek. Ez évben egy izgalmas kungfu bemutatóval is színesítettük a programot, melyet a színpadon tekinthettek meg.

Nagy megtiszteltetésükre, sátrunkat Kövér László, az Országgyűlés elnöke is meglátogatta!





罗兰大学孔子学院参加布达佩斯儿童节活动

当地时间5月29日，匈牙利布达佩斯城市公园举办“儿童节国际慈善活动”，罗兰大学孔子学院积极参加，并与中国驻匈牙利使馆在同一个展位合作开展活动。

为了让孩子们在活动中增加对中国的了解，孔院设计了书法、中国地图拼图、筷子夹糖、汉字多米诺、踢毽子、画京剧脸谱等体验项目，使馆准备了学说简单汉语、中国知识问答、九连环、抖空竹等活动。

活动当天，展位前挤满了积极参与的孩子和家长们。一些小朋友虽然不会使用筷子，但他们勇于尝试，不夹到糖果绝不放弃。京剧脸谱看起来容易，画起来难，但挡不住孩子们参与的热情。一些小朋友大声地跟老师学习“你好”“再见”“中国”“熊猫”等词语。很多家长和孩子通过参与踢毽子、抖空竹，体验到中国民间游戏的乐趣。

活动中，中国驻匈牙利大使段洁龙来到现场与小朋友们亲切交流。匈牙利国会主席Kövér László也来到中国展台体验活动，并感谢孔子学院的积极参与。中方院长黎敏表示孔院非常高兴参加这样的活动，为孩子们提供了解不同文化的机会。

整个儿童节活动持续到黄昏，中国展台一直是人气最旺的展台。在游戏过程中，孩子们不仅开动了手脑，还以各种形式了解、体验到不少中国文化知识。老师与志愿者在给孩子们庆祝节日的同时，也为能为推广中国文化贡献力量而感到骄傲。





Konfuciusz Nap 10 éves az ELTE Konfuciusz Intézet!

A Konfuciusz nap alkalmából színes programokkal vártuk Önöket Intézetünkben. Megtekinthették a Sárkánykard Egyesület izgalmas kungfu bemutatóját. Együtt mozizhattunk a Kodály teremben. Ingyenes tanóráink során megismerkedhettek a kínai nyelv alapjaival, valamint egy izgalmas kiállítással is készültünk az Önök számára. Kipróbálhatták a kínai szépírást, a kalligráfia művészetét, papírkivágásokat és kínai csomókat készíthettek, összemérhették pingpong tudásukat kínai tanárainkkal, a kínai weiqi (gó) játékot is kipróbálhatták, valamint autentikus kínai teáinkat is megízlelhették egy látványos teaceremóniát követően.

A napot a Shanxi Művészeti Csoport Gálaestje zárta

A művészcsoport autentikus Távol-keleti táncokat, énekeket felsorakoztató színvonalas produkcióval készült a közönség számára. Hallhattunk különleges hangszerbemutatót, híres énekesek leptek meg minket dalaikkal, érdekes táncelőadásokat láthattunk, illetve egy harcművészeti bemutató is szemünk elé tárult az este folyamán. A gálának az ELTE ÁJK, Aula Magna díszterme adott helyet.



罗兰大学孔子学院举办“孔子学院日”文化活动

当地时间9月24日，匈牙利罗兰大学孔子学院举办了“孔子学院日”系列文化活动，主题为“生活之‘和’”。匈牙利罗兰大学前任校长、孔子学院总部名誉理事胡代茨·弗兰茨 (Hudecz Ferenc) 博士、中国驻匈牙利使馆教育组吴华主任、匈牙利罗兰大学人文学院副院长保罗什·高博 (Boros Gábor) 博士等出席了开幕式。

吴华主任在开幕式致辞中对罗兰大学孔子学院成立十周年表示祝贺，他肯定了孔子学院对推广汉语教学、深化中匈人民友谊发挥的重要作用，并表示中国使馆将一如既往地支持孔院的发展。

保罗什·高博博士在致辞中回顾了罗兰大学孔子学院发展历程和所做出的突出贡献，并希望罗兰大学孔子学院的教学工作能推广至整个中东欧地区，增强区域影响力。

罗兰大学孔子学院中方院长黎敏解释了本次活动以“生活之‘和’”为主题的意义。她表示，孔子提倡“仁”，“仁”的一个重要内容就是处理好各种关系，包括人和人的关系、人和自然的关系。“关系”是人们生活中的一个重要问题，这个问题处理得好，生活就会“和”。中国人喜欢“和”，孔院也希望大家能够跟大家分享“和”带来的愉快。

当地民众体验了汉语体验课、茶艺表演、中国结、书法、专家讲座、电影欣赏等丰富多彩的文化活动，感受“和”的境界。一位满头银发的匈牙利老奶奶不仅学会了编制中国结，还与志愿者切磋棋艺，并连胜两局。她激动地表示以后一定要去中国。

中国著名历史学者、书画家任德山应邀举办了题为“汉字之美”的讲座，令在场听众近距离感受汉字的魅力。陕西省文化厅带来的“国风秦韵”文化艺术展也吸引了诸多当地民众的注意，他们一边观看展览，一边与志愿者探讨汉字的演变过程。制作精美的脸谱与色彩艳丽的皮影让他们赞叹不已。

当晚，西安外事学院艺术团的“国风秦韵”文艺演出将本次活动又一次推向高潮。胡代茨·弗兰茨在晚会开幕式致辞中总结了中匈建交以来文化教育合作不断深化的历史，充分肯定了孔子学院文化桥梁的作用，高度赞扬了罗兰大学孔子学院在教学、中东欧汉语教师培训、学术与文化交流等方面取得的成绩，对孔院的发展寄予了美好的希望。

晚会上，艺术团以传统器乐、舞蹈等形式展示了浓浓的“国风秦韵”，高水平的艺术表演赢得在场观众的热烈掌声。



A Konfuciusz roadshow következő állomása: Győr

Az esemény során színes programokkal vártuk a diákokat és az érdeklődőket a győri Kazinczy Ferenc Gimnáziumban. Izgalmas kungfu bemutatóval és a bátrabbak számára kipróbálási lehetőséggel készült a Sárkánykard Egyesület. Tanáraink segítségével elsajátíthatták a kínai szépírást, a kalligráfia művészetét, kínai papírkivágásokat készíthettek, valamint egy autentikus kínai teaszertartást követően, megízlelhették az eredeti jázmin, zöld és wulong teákat.



罗兰大学孔子学院久尔教学点举办首个“中国日”活动

当地时间6月8日，匈牙利罗兰大学孔子学院教学点Kazinczy Ferenc Gimnazium中学举办了“中国日”活动。

该教学点位于距布达佩斯122公里以外的城市久尔。活动吸引了该校200余名师生参加。

此次活动分为文化体验和表演两部分。其中，文化体验环节包括茶艺、剪纸和书法。

在茶艺展示区，学生们通过教师的讲解，了解了中国的茶艺文化，感受了中国茶艺“和”的氛围。

在剪纸展示区，学生们在教师的指导下，学习中国剪纸。熊猫剪纸受到学生们的喜爱。

在书法展示区，学生们排队等候教师为自己书写中文名字，并跟着教师学习自己中文名的汉语发音。

在表演环节，三位武术表演者拳脚腾挪，气势如虹，现场学生目不转睛，长达十五分钟的拳法、腿法表演赢得了阵阵喝彩。

此次活动，让该校学生近距离地体验了丰富的中国文化，有利于促进孔院的文化推广。



Makaó, kulturális tengely konferencia

Makaó Kína különleges igazgatású területe az ország délkeleti partjainál. A mindössze 28 négyzetkilométernyi terület a 16. századtól portugál gyarmattá vált, 1999. óta ismét Kínához tartozik.

Az ELTE Konfuciusz Intézet, az ELTE Portugál Tanszék és az ELTE Kínai Tanszék közös szervezésében megrendezett konferenciára 2016. október 6-10-ig került sor, az ELTE BTK, D épület, Eötvös termében.

匈牙利罗兰大学孔子学院召开澳门历史与文化国际研讨会

当地时间10月6日，由匈牙利罗兰大学孔子学院与罗兰大学葡萄牙语系联合主办的澳门历史与文化国际研讨会在罗兰大学成功召开。

葡萄牙里斯本大学高级研究员、热带科学研究中心科学理事会主席维克多·加斯皮尔·罗格斯 (Vitor Gaspar Rodrigues)，匈牙利帕兹玛尼天主教大学胡瓦茨·沙贝 (Horváth Csaba) 博士等多名国内外专家学者出席研讨会并发表演讲。匈牙利罗兰大学葡语系及孔院学生百余人参加了此次活动。

维克多·加斯皮尔·罗格斯回顾了17世纪后半叶中国和葡萄牙之间的科技交流。胡瓦茨·沙贝对比了明代中国南部和欧洲早期的重商主义。葡萄牙开放大学教授安娜·波拉维拉发表了题为“葡萄牙东方学研究——澳门早期镜像”的演讲。中国社会科学院历史所研究员、博士生导师万明以青花瓷为例，探讨了澳门对促进中葡文化交流的贡献。中国海洋出版社编审、中国海外交通史研究会理事刘义杰介绍了中国历史上唯一一位学习葡萄牙语的皇帝——正德皇帝，分析了中葡首次接触对中国文化、外交、军事领域的影响。演讲结束后，与会者就研讨会主题与嘉宾展开了热烈讨论。

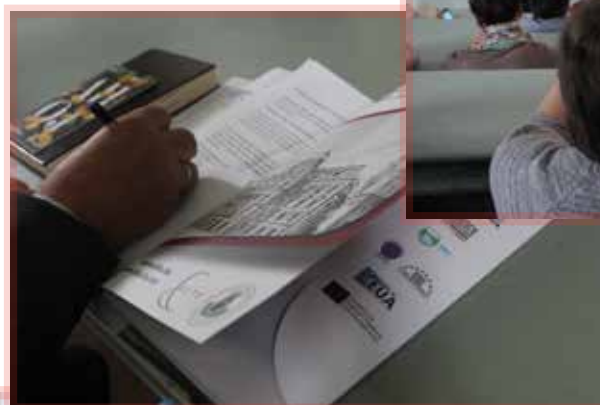
此次研讨会加深了与会者对澳门历史与文化的了解，为中国、匈牙利、葡萄牙三国的文化交流搭建了桥梁。

Az első előadást Ana Paula Avelar irodalomtörténész, a portugál Universidade Aberta és az Universidade de Lisboa tanára tartotta. Őt Vitor Gaspar Rodrigues, a lisszaboni Trópusi Tudományok Intézetének igazgatója, hadtörténész, kutatásvezető, a Lisszaboni Egyetemen tanára követte.

A harmadik előadó Dr. Horváth Csaba volt, aki a dél-kínai kereskedők 17-18. századi spontán merkantilizmusáról beszélt.

A negyedik előadást professzor Wan Ming tartotta, őt Liu Yiji követte.

A programot Mario Carlos Fernandes Avelar professzor előadása zárta.



热烈欢迎刘云山阁下莅临罗兰大学孔子学院

Szeretettel üdvözöljük Liu Yunshan Urat
LTE Konfuciusz Intézetbe történő látogatása alkalmából



Felavatták az Egy Övezet, Egy Út Kutatóközpontot

刘云山出席匈牙利罗兰大学孔子学院十周年庆典

当地时间10月5日下午，罗兰大学孔子学院举行成立十周年庆典。中共中央政治局常委、中央书记处书记刘云山，匈牙利国会常务副主席玛特劳伊（Mátrai Márta），国务秘书易加尔多（Ígyjártó István），孔子学院总部总干事、国家汉办主任许琳和国家汉办党委书记、副主任马箭飞等嘉宾出席庆典活动。中国代表团部分成员、匈牙利各界人士、罗兰大学各院系代表、匈牙利4所孔子学院中外方院长、汉语教师、志愿者和学生150余人参加庆典活动。

活动当日，匈牙利罗兰大学孔院师生们手举中匈国旗，匈牙利艺术家跳着传统的匈牙利舞蹈，欢迎刘云山一行。刘云山参观了孔院成立十年成就展及“一带一路”图片展。他还观摩了汉语师范专业的学生的中国文学课，并与在场师生亲切互动。

庆典活动在罗兰大学孔子学院柯达伊（Kodaly）礼堂举行，罗兰大学校长梅泽伊、玛特劳伊、易加尔多先后致辞，欢迎刘云山访问匈牙利和罗兰大学，盛赞孔子学院为匈中友好所作出的贡献。

Az ELTE Konfuciusz Intézet megalapításának tizedik évfordulóját 2016. október 5-én ünnepelték. A jubiláló intézményt Mezey Barna, az Eötvös Loránd Tudományegyetem rektora; Mátrai Márta, az Országgyűlés háznapja; Ígyjártó István kulturális és tudománydiplomáciáért felelős államtitkár, valamint Liu Yunshan, a Kínai Kommunista Párt magas rangú képviselője is köszöntötte. A rendezvényen avatták fel az Egy Övezet Egy Út Kutatóközpontot az Intézetben.

Az eseményen többek között részt vett Xu Lin, a Hanban főigazgatója, Egyetemünk díszdoktora; Scheuer Gyula kancellár; Borhy László, a Bölcsészettudományi Kar dékánja és Hamar Imre, a Konfuciusz Intézet igazgatója.

Az „Egy Övezet, Egy Út” gazdasági és kulturális együttműködést 2013 októberében a kínai elnök, Xi Jinping kezdeményezte az eurázsiai országok között, a magyar kormány az elsők között írta alá az együttműködési keretszerződést. A kezdeményezés elsőd-



leges célja Kína és a tagállamok közös gazdasági beruházásainak megvalósítása, a térség együttes fejlesztése, valamint alapját képezi jövőbeli oktatási, kulturális és tudományos együttműködéseknek is.

Mezey Barna rektor kiemelte: az új Központ felavatásával a Selyemút kutatása jelentős lendületet kaphat intézményünkben, elsősorban azért, mert az Orientalisztikai Intézet és Távol-keleti Intézet keretein belül már jelen van egy olyan szakember-gárda, akik nyelvi ismereteik és tudományos érdeklődésük révén különösen alkalmasak a Selyemút kultúráinak mé-





刘云山在致辞中指出，语言作为文化的载体，是人类交流的重要工具。多掌握一门语言就多一把广交朋友的钥匙。建立孔子学院旨在为促进中国与世界的合作架起一座友好的桥梁。我们高兴地看到，罗兰大学孔子学院成立以来，做了大量富有成效的工作，已经成为文化交流和传播友谊的使者，为保证两国人民的民间基础发挥了重要作用，得到了两国人民的高度赞誉。

刘云山强调，中国梦的宗旨，是追求社会的和谐与世界的和平，在机遇中寻求共同发展。中国愿与匈方携手同心，推动中匈两国友好关系，期望中匈友谊世代传承。为了帮助匈牙利学生更好地学习中文，刘云山代表中国国家汉办向罗兰大学孔子学院赠送了20座语言实验室设备。

在国务秘书易加尔多，罗兰大学校长梅泽伊，孔子学院总部总

国家汉办主任许琳陪同刘云山为罗兰大学“一带一路”研究中心揭牌。

匈牙利罗兰大学孔子学院成立于2006年12月7日，是匈牙利首个孔子学院。罗兰大学孔子学院集教学、文化传播与学术研究于一体，在匈牙利全国10个城市3所大、中、小学开设汉语课程。先后三次被孔子学院总部国家汉办评为“先进孔子学院”。2014年，罗兰大学孔子学院“中东欧汉语教师培训中心”揭牌，该中心系全球首个海外汉语教师培训机构，是面向中东欧国家培训本土汉语教师的区域中心。2015年，罗兰大学孔院被授予全球首批“示范孔子学院”荣誉称号。

lyebb megismerésére. A két intézet közötti szorosabb együttműködéssel és további tanszékek oktatóinak bevonásával, valamint a Kínával történő szoros együttműködés révén az Eötvös Loránd Tudományegyetem a Selyemút kutatásának egyik európai központjává válhat.

Íjgyártó István államtitkár hangsúlyozta, hogy hazánk fontosnak tartja a kínai nyelv és kultúra megismerésének elősegítését, továbbá örömet fejez ki, hogy Kínában is mind nagyobb közönség érdeklődik a magyar kultúra, irodalom, film- és zeneművészet hagyományos és új értékei iránt.

Az ünnepi programot az ELTE Művészeti

Együttesének néptánc-bemutatója, fénykép- és könyvkiállítás kísérete, va-



lamint átadták a 20 fős új nyelvi laboratóriumot is.

Az Eötvös Loránd Tudományegyetem idén tíz éves Konfuciusz Intézetét – amely az első volt hazánkban – az ELTE és a Pekingi Idegen Nyelvi Egye-

tem (Beijing Foreign Studies University, BFSU) 2006-ban hozta létre. Az ELTE Konfuciusz Intézet 2007-es kiválósági díját további három követelte (2009, 2011 és 2013), a rendkívül rangos Modell Intézet kítüntetést 2015 decemberében vette át az Egyetem delegációja Sanghajban. Az ELTE-n 2014 novemberében jött létre az Európában egyedülálló oktatási centrum, az ELTE Konfuciusz Intézet Közép- és Kelet-európai Regionális Tanárképző Központja.

Forrás: www.elte.hu

Xu Lin, az ELTE új díszdoktora

Az ELTE Szenátusa 2016. október 6-án ünnepi közgyűlést tartott az Aula Magnában. Az ülésen, amelyet Mezey Barna rektor nyitott meg, egyetemünk díszdoktorává avatták Xu Lin miniszterhelyettes asszonyt, a Kínai Nyelvoktatási Tanács (Hanban) főigazgatóját, a Kínai Népköztársaság kormányának tanácsadóját.



Xu Lin a kínai nyelv és kultúra autentikus megismertetése, valamint a kultúrák közötti párbeszéd kialakítása és megvalósítása érdekében folyó nemzetközi együttműködés kiemelkedő egyénisége. Tanulmányait a Fudan Egyetem kémia szakán végezte 1972 és 1975 között, majd közgazdaságtanból szerzett MA fokozatot a Pekin-i Tanárképző Egyetemen, jelenleg tizennégy ország húsz egyetemének díszdoktora. 2004 óta a Kínai Nyelvoktatási Tanács (Hanban) igazgatója,

melynek célja a kínai nyelv és kultúra megismertetése, valamint a kínai nyelv oktatásának támogatása a világ különböző országaiban. Xu Lin miniszterhelyettes asszony kezdetektől aktívan támogatta az ELTE Konfuciusz Intézetének létrehozását, amely 2006 decemberében – hazánk első intézeteiként – kezdte meg működését. Az Intézet 2007-es kiválósági díját további három követte (2009, 2011 és 2013), a rendkívül rangos Modell Intézet kitüntetését 2015 decemberében vette át

Egyetemünk delegációja Sanghajban. A Hanban főigazgatójának jelentős támogatásával 2014 novemberében jöhetett létre az Európában egyedülálló oktatási centrum, az ELTE Konfuciusz Intézet Közép- és Kelet-európai Regionális Tanárképző Központja. Az ELTE Központ 2015-ös pekingi megnyitása során kiemelkedő szerepe volt abban, hogy az ELTE Bartók Béla Énekkara és Egyetemi Koncertzenekara történetében először koncertezhetett Kínában: a kínai-magyar kulturális projekt ilyen szintű támogatása példátlan a HANBAN történetében.

Xu Lin beszédében magyar nyelven köszöntötte a résztvevőket, majd hangsúlyozta, hogy a kivételes kitüntetéssel az Egyetem nemcsak személyének, hanem a világ összes Konfuciusz Intézetének munkáját ismeri el. A miniszterhelyettes asszonynak idén tavasszal Szilas Cecília, Magyarország kínai nagykövete Pekingben adta át Mezey Barna rektor úr kitüntetéséről szóló levelét – Xu Lin kiemelte, erre korábban egy országban sem volt példa. A Hanban főigazgatója méltatta a Magyarország és Kína közötti kulturális, gazdasági és tudományos kapcsolatokat, amelyek előmozdításához



a díszdoktori oklevél is hozzájárulhat. Xu Lin elmondta, gyermekkorában fontos költője volt Petőfi Sándor, akit Kínában mindenki ismer (Szabadság, szerelem! című versét el is szavalta kínaiul), ezért is érzi kiemelten fontosnak,

匈牙利罗兰大学授予许琳荣誉博士学位

10月6日，匈牙利罗兰大学在古老庄严的法学院礼堂隆重举行仪式，授予孔子学院总部总干事、国家汉办主任许琳荣誉博士学位，表彰她为中国语言文化传播及中匈两国合作作出的杰出贡献。

在9名礼仪官的引导下，由罗兰大学校长、校监和各学院院长组成的大学理事会成员出席仪式。罗兰大学校长梅泽伊·巴尔纳主持仪式并致开幕词。他介绍了罗兰大学近400年的学术传统和荣誉博士学位的产生过程，称赞许琳对自己的祖国、人类以及中匈教育文化交流所做的工作，值得授予大学的最高荣誉。

罗兰大学文学院院长、匈牙利科学院院士博尔希·拉斯洛宣读荣誉博士学位的颁授颂词，致辞中回顾了孔子学院在全球范围内的发展历程，并对许琳在汉语推广、中国文化传播以及促进国际教育及文化交流等方面的杰出贡献给予高度赞誉，对其长期以来给予罗兰大学孔子学院的大力支持与帮助表示诚挚的感谢。经罗兰大学文学院院长多名教授提议，罗兰大学理事会一致同意授予许琳罗兰大学荣誉博士学位。

许琳在答谢辞中表示，作为世界著名的高等学府，罗兰大学授予其荣誉博士学位，不仅是对她本人的鼓励，也是对汉办工作的肯定，更是对全球139个国家500多所孔子学院的支持。昨天，中国国家领导人刘云山和匈牙利国会常务副主席玛特劳伊·玛尔道等中匈两国贵宾，共同出席罗兰大学孔子学院10周年庆典并分别致辞，为罗兰大学“一带一路研究中心”揭牌，我们倍受鼓舞并深感责任重大。她指出，匈牙利“向东开放”的国策与中国“一带一路”倡议完美对接，中匈两国友好关系进入了快车道，孔子学院将发挥重要的桥梁作用。

匈牙利政府代表、罗兰大学和其他孔子学院所在大学教师、学生等300余人出席仪式。

hogy jelenlegi munkájában követként segítheti a két ország kapcsolatának fejlődését. Felidézte, hogy több mint tíz évvel ezelőtt Hudecz Ferenc akkori rektor úrral közösen írták alá azt a megállapodást, amelynek eredményeként a mára rendkívül sikeres és elismert ELTE Konfuciusz Intézet létrejött. A Hanban 2005 óta több mint két millió euróval, 250 tanárral és önkéntessel,

valamint könyvadományokkal járult hozzá az Intézet működéséhez. Xu Lin külön köszönetet mondott Mezey Barnának; Hudecz Ferencnek; Borhy Lászlónak, a Bölcsészettudományi Kar dékánjának és Hamar Imrének, az ELTE Konfuciusz Intézet vezetőjének az Intézet folyamatos támogatásáért. Beszédének végén elmondta, a világ 85

országát érintő utazásai során még soha nem őrzött meg repülőtéren be- szállókártyát, de a Peking–Budapest kártyával kivételt tesz, hogy emlékeztesse rá, örökké az ELTE tagja lesz.

Az ülésen közreműködött az ELTE BTK Zenei Tanszék vegyes kórusa, vezényelt Mindszenty Zsuzsánna főiskolai docens.

Forrás: www.elte.hu



Egyéb kínai kulturális programok az ELTE Konfuciusz Intézetben

Az ELTE Konfuciusz Intézet évről évre arra törekszik, hogy a lehető legszélesebb körben ismertesse meg a kínai kultúrát az érdeklődőkkel.

Január

A 2016-os évet a kínai képfestés megismerésével kezdtük. A képfestés Kínában több ezer éves ősi hagyományokra tekint vissza. Az témában tartott előadás során megismerhették a képfestés múltját és jelenét, illetve további érdekességekre is fény derült. Az előadást követő tanfolyam során pedig megtanulhattuk a képfestés alapjait.

Január 15-én került megrendezésre az ELTE Bölcsészkarán a sok érdeklődőt vendégül látó Nyílt nap. Az ELTE Konfuciusz Intézet is képviseltette magát és tájékoztatást nyújtott a kínai ösztöndíj lehetőségekről.

A kínai írás művészetéről is hallhattunk előadást a hónapban. A kínai kalligráfiát nem írásnak, hanem igazi művészetnek tekintik. Nagyon fontos eleme a kínai kultúrának, minden más művészeti iránnyal egyenértékűnek számít, megbecsült, népszerű, széles körben oktatott és gyakorolt művészeti ág. Az előadást követően az érdeklő-

dók elsajátíthatták az alapvonásokat, megtanulhattak számokat, egyszerűbb szavakat, kifejezéseket leírni.

A jianzi (毽子) hagyományos kínai nemzeti sport, amelyben a játékosok célja, hogy egy erősen súlyozott tollaslabdát a levegőben tartsanak a lábuk segítségével, kezek használata nélkül. Január hónapban az Intézet is lehetőséget biztosított, hogy kipróbáljuk ezt a sportot.

Február

Kínában a csomózás megbecsült művészeti forma, a mindennapi élet szerves része. A témában tartott előadás során megtudhattuk, hogy a kínaiak évszázadok óta készítik számos fajtáját, praktikus és dekoratív célból egy-

aránt: események megünneplésekor, halászathoz, vadászathoz kívánt jó szerencse szimbólumaként, csomagolás vagy kötözés céljából, ruha díszítésére vagy egyéb népművészeti munkák feléért. Csomózó műhelyünk alkalmával megismerhették ennek az ősi népművészeti formának az alapjait.

Idén is lehetőséget biztosítottunk az ELTE Konfuciusz Intézet diákjainak és az ELTE BTK Kínai szak diákjainak, hogy egy oktatási vetélkedő keretein belül, szórakoztató csapatfeladatok és egyéni teszt sorok megoldása során összemérhessék tudásukat. A legeredményesebben szereplő versenyzők értékes ajándékot kaptak!

Érdekfeszítő előadást tartott Rajkai Zsombor a családközpontúság és individualizáció szerepéről a kortárs kínai világban.





Március

Tanár-diák pingpong versennyel indítottuk a márciust. Minden jelenlegi, vagy korábbi diákunk jelentkezhetett, aki szívesen megmérettette magát kínai tanárainkkal szemben.

Kínai hangszerekről is hallhattunk előadást, a hagyományos kínai pengetős hangszerrel és a kínai hét húros citerával ismerkedhettünk meg. Az ismeretterjesztő előadás után, egy

tanáraink által adott mini koncertet is élvezhettek az ellátogatók.

A hangszerek megismerése után a kínai táncok világába is elkalauzoltuk Önöket. Az ókori kínai szertartások szabályozottságát a tánc biztosította, ezzel érvényesítve az egyetemes összhang elvét. A kínai filozófia, a taoizmus szerint a világ-

mindenségben, a birodalomban, és a kultúrában is egyaránt az egyetemes összhang elve uralkodik. Ezúttal interaktív módon ismerkedhettek meg a kínai táncfajtákkal és egyszerű mozdulatok révén megtanulhatták a kecses táncmozdulatokat.





Április

2016. április 8-án került megrendezésre az MTA Bölcsészettudományi Kutatóközpont Néprajztudományi Intézet, a Pázmány Péter Katolikus Egyetem Modern Kelet-Ázsia Kutatócsoport, az Eötvös Loránd Tudományegyetem Távol-keleti Intézet és az ELTE Konfuciusz Intézet által szervezett „Kulturális hagyomány a modern kelet-ázsiai államban” című konferencia az ELTE Konfuciusz Intézetében. A konferencia jól rávilágított arra, hogy milyen különböző módon hasznosították a kelet-ázsiai országok hagyományaik egyes elemeit a 20. és 21. században.

Április hónapban a kínai sakkal is megismerkedhetett, aki ellátogatott az Intézetbe. A kínai sakk (象棋) az általunk ismert nyugati sakk kínai változata. Manapság az egyik legnépszerűbb táblás játék. Rokona a japán és a koreai sakknak.

A Fővárosi Állat- és Növénykert idén is megrendezte a Föld Napja tiszteletére az immár hagyományosnak tekinthető, évről évre közel ötvenezer látogatót vonzó Föld Fesztivál rendezvénysorozatát. A Föld Fesztivál program keretében immár szokásos

módon az ELTE Konfuciusz Intézet is képviselte magát és érdekes, színes, kínai kultúrát bemutató programokkal készült a látogatók számára.

A weiqi (vagyis a gó) története több mint 4000 évre nyúlik vissza. A legelfogadottabb elmélet szerint eleinte jóslásra használták, majd szép lassan játékká fejlődött. Április hónapban ennek a hagyományosan kínai játéknak a szabályait ismerhették meg, illetve magát a játékot is kipróbálhatták az Intézetben.





Május

Bölcsész Napokkal indítottuk a májust. Az ELTE mini fesztiválja során színes szakos programok, tudományos konferenciák, hangulatos beszélgetések, valamint esti koncertek várták az érdeklődőket a Treffort kertben. Az ELTE Konfuciusz Intézet is készült és kínai kultúrát bemutató programokkal igyekezett kedvet teremteni a távol-keleti kultúra megismeréséhez.

Kresimir Jurak, a Zágrábi Egyetem Konfuciusz Intézetének igazgatója látogatott a meg az Intézetbe, és tartott előadást a horvátországi kínai oktatás helyzetének múltjáról, jelenéről és jövőjéről.

A kínai buddhizmus kialakulásáról is hallhattunk előadást. A kínai buddhizmus rendkívül előkelő és jelentős szerepet játszott a buddhizmus története során, elsősorban Kelet-Ázsiában. Kínában a buddhizmus kezdetben évszázadokon át nehezen lépett ki a taoizmus árnyékából. A kínaiak szemében

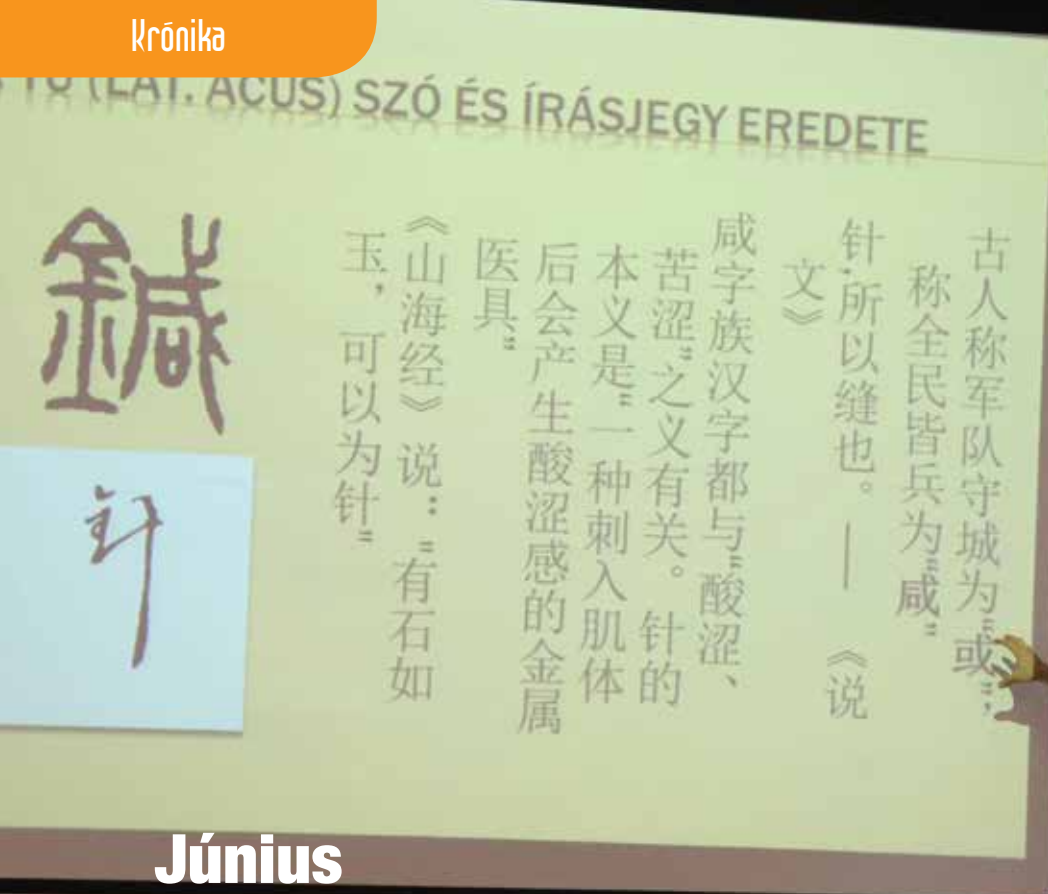
Buddha személye hasonlatos volt a taoista istenségekhez, ezért a buddhista hitet a taoista hit részeként fogadták el.

A nagy érdeklődésre való tekintettel májusban és júniusban is lehetőséget biztosítottunk, hogy az érdeklődők kipróbálhassák a taijit. A taiji egy olyan mozgásrendszer, amelynek lényege a belső energia áramoltatása. Fejleszti a test koordinációját, miközben a test és a tudat harmonikus kapcsolatára törekszik. Fontos szerepet tölt be az egészség megőrzésében, a betegségmegelőzésben azáltal, hogy mozgósítja az energiákat, és egyensúlyt teremt.



Az antik kínai világ régészeti kincseiről is hallhattunk előadást. A jáde a kínai iparművészetben fontos szerepet játszó, régóta megbecsült féldrágakő. Konfuciusz a jádét az erény szimbólumának tartotta. A legősibb áldozati edényeket és kultikus tárgyakat is ebből készítették, a szertartások bemutatásánál a császár ékszerei is megfelelő színű jádéból voltak. Az előadást Hoppál Krisztina régész, a szolnoki Damjanich János Múzeum munkatársa tartotta.





Június

A kínai orvos úgy próbálta gyógyítani a betegséget, hogy helyre akarta állítani a harmóniát és az egyensúlyt az

öt alapelem (föld, víz, tűz, fa és fém) és a két szembenálló, de egymást kiegészítő erő, a jin és jang között. A kínai gyógyászat rejtelseibe vezetett be minket Váczy Balázs, a Harbini Hagyományos Kínai Orvosi Egyetem végzett tanára, a Semmelweis Egyetem HKO képzésének előadója.

Ázsia dallamvilága eltér Európa és Afrika zenéjétől. A magasrendű keleti kultúrákban, a császári udvarban a legrégebbi időktől fogva énekeltek balladákat és ódákat. A kínai dallamvilágot megismertető program során a régmúlt és a jelenkor híresebb kínai dalaival ismerkedhettünk meg.

Idén először az ELTE BTK-val közös gondozásban kerül megrendezésre a Múzeumok éjszakája program, melyen az egyetemmel együtt-

működve az ELTE Konfuciusz Intézet is részt vett. Kínai kézműves foglalkozásokkal és teakóstolási lehetőséggel igyekeztünk közelebb hozni az érdeklődőket a kínai kultúra megismeréséhez.

A kínai asztrológia nyugaton elsősorban a 12 állatjegyről ismert. A legenda szerint Buddha magához hívta a Földön élő állatokat, hívására tizenketten jelentek meg, így az évek az állatok érkezési sorrendjében kapták meg nevüket. Elsőként a Patkány érkezett, majd a Bivaly, a Tigris, a Nyúl, a Sárkány, a Kígyó, a Ló, a Kecske, végül a Majom, a Kutya és a Disznó. A kínai horoszkópról tartott, hatalmas közönséget vonzó előadást Nagy Melinda, a téma kiváló ismerője tartotta.

„A költészet ereje – Lu Hszün és Petőfi irodalmi találkozása” címen nyílt meg június 24-én a pekingi Lu Hszün Múzeum kiállítása a Petőfi Irodalmi Múzeumban. A két múzeum közötti két éves együttműködés első lépéseként e kiállítás bepillantást engedett Lu Hszün irodalmi munkásságába és Petőfi kínai recepciótörténetébe.





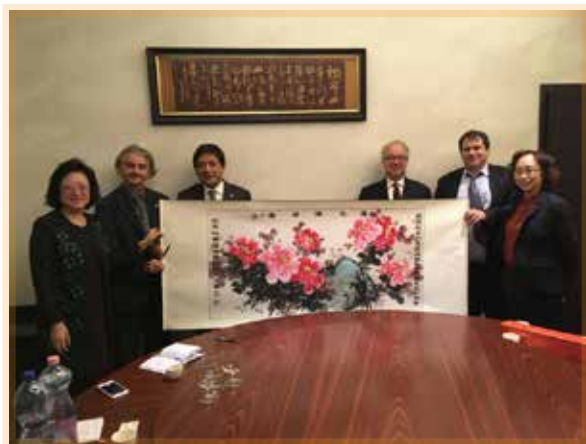
Július

Egyik legkedveltebb programunkkal, főzőtanfolyammal indítottuk a júliust. Tanfolyamunk alkalmával yuxiang rousi-t, vagyis egy húsos-zöldséges ételt készítettük el.

Háromalkalmas kungfu tanfolyamunk során lemozoghattuk a főzőtanfolyamon készített finomságot. A kungfu szó jelentése emberi érdem, vagyis kemény munka és tanulással töltött idő árán megszerzett tudást, jártasságot jelent. A kungfut eredetileg mindenfajta alkotó, fejlesztő célú művészetre használták. A nyugati kultúrákban az 1960-as években jelent meg, elsősorban a hongkongi harcművészeti filmek és Bruce Lee tették népszerűvé.



Hudecz Ferenc professzor a Konfuciusz Intézetek Igazgatótanácsának konferenciáján



Az első magyarországi Konfuciusz Intézet 2014 őszén megnyitotta a Konfuciusz Intézetek Közép- és Kelet-európai oktatási Központját és 2015-ben modell intézet minősítést kapott. 2016 nyarán 139 országban, 500 Konfuciusz intézet és 1000 tanterem működik, a regisztrált diákok szá-

ma meghaladja az 5 milliót. 13. ötéves periódusra (2016–2020) kidolgozott akcióterv javaslatot, amely meghatározza a hálózat irányításának fő prioritásait. Véleményt és javaslatokat fogalmaztak meg. A konferenciát Xuekelaiti Zhakeer,

ma meghaladja az 5 milliót.

A konferenciára, az észak-nyugat kínai 3,3 millió lakosú, soknemzetiségű Ürömqi (jelentése „csodás legelő”) városában, a Xinjiang–Ujgur Autonóm Terület fővárosában került sor. A város a Tang-dinasztia idejében (618-907) a selyemút fontos állomása volt, a Csing-dinasztia (1644–1912) idejében fejlődött jelentős gazdasági és kulturális központtá. Az „új selyemút” projekt részeként 2014 decemberében adták át a Lancsou–Ürümcsi nagysebességű kétvágányú villamosított, 1776 km hosszú vasútvonalat. A projekt célja, hogy vonattal Európába 48 óra alatt el lehessen jutni.

A konferencia résztvevői meglátogatták a történelmi kínai selyem út több, fontos állomását (a 2014 júniusától a WHO világörökség részét képező, a Cheshi királyság központjának, Jiaohé város romjait a Yearnaize völgyben, a Karez vízrendszert, valamint a selyem út északi részén, a Tianshan részét képező Flaming hegyet). A konferencia résztvevőit Turpan város polgármestere díszében látta vendégül.

A Hanban (Kínai Nyelvoktatási Tanács) igazgatója, Xu Lin államminiszter meghívására 2016. július 29–augusztus 1. között Ürömqiben részt vett a Konfuciusz Intézetek Igazgatótanácsának hatodik kerekasztal-konferenciáján Hudecz Ferenc professzor, az ELTE előző rektora, az első Igazgatótanács (alapító) tagja (2007-2009), főtanácsadó (2009-2011), majd 2011 novemberétől a tanács tiszteletbeli tagja.

A Konfuciusz Intézetek Igazgatótanácsának 2011-től, évente – immár hatodik alkalommal – megrendezett kerekasztal konferenciáján a résztvevők meghallgatták Xu Lin államminiszter tájékoztatóját, megvitatták a Hanban (Kínai Nyelvoktatási Tanács)

a Xinjiang–Ujgur Autonóm Terület kormányzója köszöntötte. Az öt kontinens tizenegy országából érkezett 23 résztvevő elemezte a gyorsan fejlődő Intézet hálózat működésével kapcsolatos tapasztalatokat és a hálózat kapcsolódási lehetőségeit az új „selyem út” projekthez, felhívta a figyelmet a minőségi működés kiemelt fontosságára, a kulturális programok kölcsönös jellegére és a partner egyetemekkel való stratégiai együttgondolkodásra.

Egyetemünk idén 10 éves Konfuciusz Intézetét az ELTE és a Beijing Foreign Studies University (BFSU) 2006-ban hozta létre – Hamar Imre professzor (ELTE BTK Távolségi Intézet) vezetésével.



Szeptember Október

2016. szeptember 9-én az Állami Jogtudományi Kar Aula Magna dísztermében ünnepélyes keretek között került sor a szenátusi érdemérem átadására. Prof. Dr. Hamar Imre, az ELTE Konfuciusz Intézet igazgatója is átvehette az elismerő kitüntetést.

A Kutatók éjszakáján, előadóink ez alkalommal is számos érdekes témát tártak elénk. Hallhattunk előadást többek között a kínai etiketről, a kínai gazdaságról, a kínai írás fejlődéséről, valamint Kína történelméről.

Az októberben megrendezett ELTE FESZT alkalmával, a BTK kampuszán, egy egész napos rendezvény során, az ELTE özszes karával megismerkedhettek a látogatók. Intézetünk idén is része volt a programnak, és Kína világának sokszínűségét igyekeztünk bemutatni az érdeklődők számára.

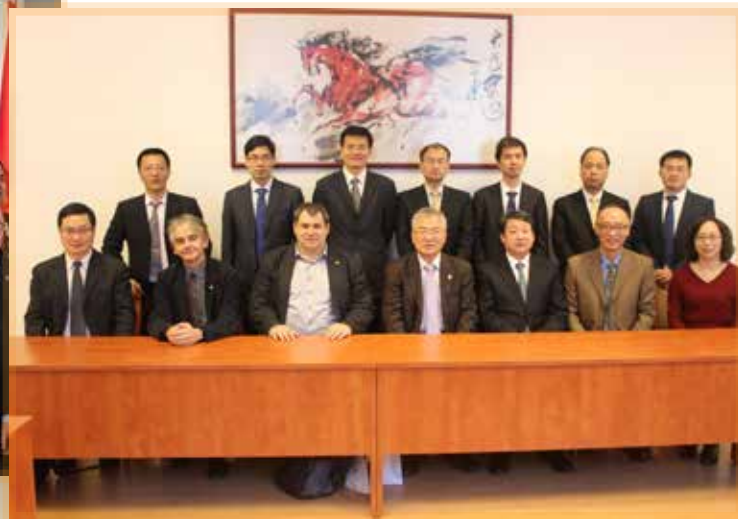
Október hónapban ingyenes foglalkozást szerveztük azoknak, akik szerették volna megtanulni, hogyan készíthetnek igazi kínai papírkivágásokat. A papírkivágás, mint a kínai kézművészet egyik meghatározó ága, Kína egész területén elterjedt. Elsősorban a szegényebb vidékek, falvak földműves asszonyainak művészete, mert mindössze egy olló és papír kell hozzá. Az egyszerűbb formákat előkészítés nélkül, közvetlenül vágják ki, míg a bonyolul-

tabb alkotásokat előre megtervezett, papírra nyomtatott rajzok alapján készítik, különleges ollók és szikék segítségével.

Ezerarcú Kína előadásorozatunk következő állomásán a kínai orvoslásról hallhattunk. Napjainkban egyre nagyobb érdeklődés mutatkozik a keleti gyógyítási alternatívákkal kapcsolatban. A több ezer éves hagyományos kínai orvoslás testet és lelket egyaránt precízen figyelő és feltáró holisztikus szemléletű módszerét, már a nyugati orvoslás is elismeri és kiegészítő eljárásként alkalmaz.

Az „örök élet” megtalálásában fontos hangsúlyt kap a testi és szellemi egyensúlyra való törekvés. Kínában a teázási szokásoknak évszázadokra visszanyúló hagyománya van. Az első írásos források a Han-dinasztia idejéből (Kr. e. 206–Kr. u. 220) származnak. Ebben az időszakban a tea gyógyító hatását, orvosi alkalmazását emelték ki. A kínai orvoslás szakértője, a Semmelweis Orvostudományi Egyetem oktatója, Váczy Balázs tartott átfogó előadást a témában.





November

2016. november 5-én tizenhat kelet- és közép-európai ország miniszterelnökei Li Keqiang kínai miniszterelnök úrral tartottak megbeszélést Rigában. A csúcstalálkozót követően a miniszterelnökökről és a tizenhat kelet- és közép-európai ország egy-egy sinológusáról csoportképet készítettek Li Keqiang miniszterelnök úrral közösen. Orbán Viktor miniszterelnök úr mögött Prof. Dr. Hamar Imre, az ELTE BTK nemzetközi ügyek dékán-helyettese, a Távol-Keleti és a Konfuciusz Intézet igazgatója állt, aki a magyar sinológiát képviselte.

Kínai marxista kutatók delegációját fogadta az ELTE Konfuciusz Intézet november 15-én. A delegációt a Pekin-i Idegennyelvi Egyetem vezetője Han Zhen vezette. A delegációnak Prof. Hamar Imre igazgató úr bemutatta a Kínai Tanszék és az ELTE Konfuciusz Intézet történetét és működését. Majd

a Filozófia Intézetben folytatták a megbeszélést. A delegáció ellátogatott a Lukács Alapítványba is.

2016. november 18-án a China Publishing Group, egy kínai kiadókat magába tömörítő szövetség hét fős delegációja látogatott az ELTE Konfuciusz Intézetébe, hogy találkozzon a hazai sinológusokkal, kínai nyelvoktatókkal és műfordítókkal. A delegációt Prof. Dr. Hamar Imre, az ELTE BTK nemzetközi ügyek dékán-helyettese, a Távol-Keleti és a Konfuciusz Intézet igazgatója köszöntötte, aki előbb bemutatta a találkozó magyar résztvevőit, majd pedig beszámolt a sinológia és kínai nyelvoktatás, továbbá a kínai kultúra itteni helyzetéről. Miután a kínai delegáció bemutatta a kiadószövetség tevékenységét, továbbá megvitatta a magyar féllel egy magyarországi kínai-magyar fordító iroda létrehozásának lehetőségeit, sor került az ELTE Konfuciusz Intézetének és „Egy Övezet, Egy Út” Kutatóintézetének adományozott könyvek átadására

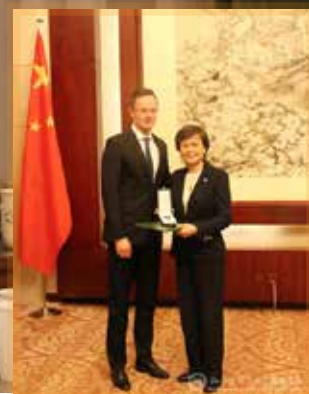
és az „Egy Övezet, Egy Út” Kutatóintézet olvasótermének felavatására. A találkozón a magyar fél részéről részt vett Prof. Dr. Hamar Imre igazgató úr mellett az ELTE BTK-ról Dr. Bartos Huba egyetemi docens, Dr. Kósa Gábor egyetemi docens, Dr. Salát Gergely egyetemi docens, Dr. Ye Qiuyue adjunktus, Dr. Pap Melinda adjunktus, Nyirádi Blanka kínai nyelvoktató, Dr. Major Kornélia könyvtáros, Csikó Anna tudományos segédmunkatárs, a PPKE BTK-ról Dr. Kozjek-Gulyás Anett adjunktus, Dr. Csibra Zsuzsanna oktató és Zombory Klára, a Magyar-Kínai Baráti Társaság elnöke.

2016. november 24-én tartottak véleménybeszámolót a Kínában ösztöndíjjal tanuló diákok, illetve megosztották hasznos tapasztalataikat és tanácsaikat az érdeklődőkkel. Az előadás nemcsak azok számára volt érdekes, akik Kínába készülnek, hanem mindenkinek, akik szívesen hallgattak történeteket e érdekes országban élő emberek szokásairól és mindennapjairól.





December



Xu Lint, a Hanban elnök asszonyát a Magyar Érdemrend lovagkeresztjével tüntették ki december 6-án. A Magyar Érdemrend lovagkeresztjét, a magyar kormány nevében Sziijártó Péter, Magyarország külgazdasági és külügyminisztere adta át, elismerésben részesítve Xu Lin-t a kínai nyelvoktatás és a kínai kultúra előmozdításáért, valamint a kétoldalú, kínai és magyar kulturális kapcsolatok erősítéséért.

A hónapban, Dr. Bodnár Gábor, az ELTE Zenei Tanszékének vezetője tartott előadást Intézetünkben. Az egyik leghíresebb kínai témájú operettet Lehár Ferenc írta, A mosoly országa címmel, azonban rengeteg egyéb kínai ihletésű téma is felbukkant az európai műzenében. Erről tudhattunk meg többet a szórakoztató előadás során.

Kínai teadélután is szerveztünk decemberben. A tea felfedezéséről biztos információ nem áll rendelkezésünkre, azonban több monda is kapcsolódik a témához. Az egyik alaptörténet egészen a Kr. e. 3. évezredre nyúlik vissza.

A monda szerint, amikor Shennong császárnak, az „Isteni Földművesnek” ivóvizet forraltak, tealevelek hullottak a vízbe. Az így létrejött főzetet a császár megkóstolta, és nagyon ízletesnek találta. Egy másik legenda szerint az indiai Bódhidharma buddhista szerzetes, aki Kr. u. 500 körül érkezett Kínába, egy hosszú meditáció közben elaludt. Amikor felébredt, fogadalma megszegése miatt bűnhődésként levágta szempilláit, és a földre dobta azokat. A földre vetett szempillákból, az ég jutalmaként sarjadt ki az első teacserje. Innen ered a buddhista szerzetesek szokása, hogy éjjeli imádkozásaik során teát isznak a rájuk törő

álmom elűzésére. A kínai tea gyógyító hatásáról és a kínai teázási szokásokról is hallhattunk teadélutánunk során, valamint meg is kóstolhattuk az autentikus ízeket.

Decembéri programjainkat Karácsonyi ünnepséggel zártuk az Intézetben. A Karácsony Kínában nem számít hivatalos ünnepnek, Intézetünk magyar dolgozói azonban szeretnék kínai tanáraink számára is emlékeztetést tenni az itt eltöltött időt és közelebb hozni őket más kultúrák hagyományaihoz.



Prof. Dr. Hamar Imre, Intézetünk igazgatója a Fuzhou-i Mezőgazdasági és Erdészeti Egyetemre látogatott

2016. december 14-én a Fuzhou-i Mezőgazdasági és Erdészeti Egyetemre látogatott az ELTE BTK delegációja Prof. Dr. Hamar Imre, az ELTE BTK nemzetközi ügyek dékán-helyettese, a Távolsági, a Konfuciusz és az "Egy Övezet, Egy Út" Kutatóközpont igazgatója vezetésével, hogy bemutassa az ELTE BTK külföldi diákoknak szóló előkészítő kurzusait.

A megbeszélésen részt vevő felek megegyeztek arról, hogy a jövőben megvalósítják a két egyetem közti diákcsereét.



A Pekingi Idegen Nyelvi Egyetem és az ELTE Konfuciusz Intézet második kínai nyelvi, irodalmi és kulturális konferenciája

2016. december 16-án rendezték meg Pekingben a Pekingi Idegen Nyelvi Egyetem és az ELTE Konfuciusz Intézet immár hagyományosnak számító közös konferenciáját, amely a „The Second International Forum On Chinese Language, Literature and Culture” címet viselte.

A konferenciát Yan Guohua, a Pekingi Idegen nyelvi Egyetem rektor helyettese, Prof. Dr. Hamar Imre, az ELTE BTK nemzetközi ügyek dékán-helyettese, a Távolsági, a Konfuciusz és az "Egy Övezet, Egy Út" Ku-

tatóközpont igazgatója, Wei Chongxin, a Pekingi Idegen nyelvi Egyetem Kínai Nyelv és Irodalom Karának dékánja, és Zhang Xiaohui, a Pekingi Idegen Nyelvi Egyetem Konfuciusz Intézetek Osztályának osztályvezetője nyitotta meg.

A konferencia keynote speakere a magyar fél részéről az ELTE BTK Távolsági Intézet Kínai Tanszékének

docense, Dr. Bartos Huba volt. A konferencián az ELTE Konfuciusz Intézete részéről Prof. Dr. Hamar Imre "The Buddhist Chinese Language" címmel, Li Min igazgató-helyettes asszony "从《孟姜女》传说的演变看其传承的内在动力" Csikó Anna pedig "What Did China and Rome Know of Each Other During the Han-Dynasty?" címmel tartott előadást.



Látogatás a China Publishing Group pekingi székházában

2016. december 17-én a China Publishing Group vezetősége székházában fogadta Prof. Dr. Hamar Imrét, az ELTE BTK nemzetközi ügyek dékán-helyettesét, a Távol-Keleti, a Konfuciusz és az „Egy Övezet, Egy Út” Kutatóközpont igazgatóját valamint az ELTE BTK Kínai Tanszékének, Konfuciusz Intézetének és „Egy Övezet, Egy Út” Kutatóközpontjának képviselőit. A megbeszélésen a kiadószövetség októberi magyarországi látogatása során felmerült terv megvalósításának egyeztetése után sor került a budapesti kínai-magyar fordítóiroda létrehozásáról szóló szándéknyilatkozat aláírására.



A Phoenix Publishing & Media Group delegációja az ELTE Konfuciusz Intézetben

2016. december 22-én a Phoenix Publishing & Media Group, egy kínai kiadóvállalat hat fős delegációja látogatott Zhou Bin igazgató úr vezetésével az ELTE Konfuciusz Intézetébe.

A delegációt Prof. Dr. Hamar Imre, az ELTE BTK nemzetközi ügyek dékán-helyettese, a Távol-Keleti és a Konfuciusz Intézet igazgatója fogadta, aki beszámolt a kínai kultúra és könyvkiadás itteni helyzetéről. Miután a kínai delegáció bemutatta a kiadó tevékenységét, és azon magyar könyvek körét, amelynek elkészítették a kínai fordítását, továbbá megtárgyalta a magyar féllel a kiadó könyveinek hazai terjesztésének tervét, meglátogatták az ELTE BTK Könyv és Jegyzetboltját.

A találkozón a magyar fél részéről részt vett Prof. Dr. Hamar Imre igazga-

tó úr mellett Dr. Ye Qiuyue adjunktus és Csikó Anna tudományos segédmunkatárs.



A múmia budapesti kalandja Újabb kérdések egy rejtélyes ügy kapcsán

Március közepén nagy visszhangot keltett a budapesti Természettudományi Múzeumban a *Múmiavilág* című utazó kiállításon bemutatott kínai szerzetes konzervált földi maradványait tartalmazó szobor hirtelen elszállíttatása.



Egy, a 2014 októberétől 2015 májusáig tartó kiállításról beszámoló holland blogbejegyzés kapcsán figyelt fel a szoborra a kínai központi televízió, és a Budapesten forgatott filmet látva a dél-kínai Yangchun falucska felismerni vélte a templomukból 1995-ben elloptott buddha szobrot. A kínai örökségvédelmi hivatal visszaigényli a tárgyat, amit a holland tulajdonos műgyűjtő ígérete szerint vissza is szolgáltat, amennyiben bizonyítást nyer a szobor azonossága a falucska templomából ellopott szoborral.

A sajtót elsősorban az érdekelte, hogy jogilag ki is a szobor tulajdonosa, illetve, hogy lopott volt-e a szobor, de talán sokkal érdekesebb maga a jelenség: hogy a hagyományosan az élet múlandóságát és a lélekvándorlás tanát hirdető buddhistáknak miért is volt szükségük arra, hogy mesterük mumifikált testét megőrizték az örökévalóság számára?

Mielőtt megpróbálnánk válaszolni a kérdésre, nézzük meg a mumifikált testet rejtő szobrot közelebbről.

Látszólag egy egyszerű, fa alapzatra helyezett, lakkozott, aranyozott papírmasé szobrot látunk, szerzetesi köntöst viselő, ülő, kezeit térdein nyugtató kínai fiatalemberről, aki jobb kezében egy légyecsapót tart. A ruha díszítése a Ming kor sajátos vonásait viseli magán, viszont egy nemrégiben Amszterdamban végzett CT-vizsgálat során fény derült arra, hogy a szobor egy sokkal régebbi ereklyét rejt, és nem is akármilyet. Magát a buddhista mester testét fogja körül a szobor, aki a Song-korszakban (960-1279), 1100 körül élt, és 37 éves korában hunyt el. E megállapításokat nem csak a szénizotópos vizsgálatokkal, hanem írásos forrásokkal is alátámaszthatták, hiszen a szobor a múmián kívül egy körülbelül 2-300 évvel későbbi feliratos párnát is tartalmazott, amelyben leírták a mumifikált mester nevét is. E szerint a mumifikált szerzetest Zhang

Liuquan-nak hívták, és a meditációs iskola, a Chan mestere volt, aki nagy tiszteletnek örvendett gyógyfüvekhez értő tudása miatt is.

A buddhista tanítás szerint a halál pillanatában a lélek és a test elválik egymástól, és ezután a hat különböző létforma egyikében kap majd új testet a régi testét elhagyó lélek.

Hagyományosan az elhunyt testét organikus anyagnak fogták fel, amit vagy égetéssel vagy temetéssel, vagy vadállatok eledeleként megsemmisítettek.

A testet a buddhista hagyományban az élet múltékonyosságára emlékeztető jelként is használták, amely gyakorlat célja a testünkhöz való ragaszkodás, kötődés lazítása, megszüntetése volt. Az emberi test halál utáni lebomlásán elmélkedő gyakorlat szokásáról számos képi ábrázolás maradt fenn korunkra.

Akkor hát miért őrizték meg a lebomlásra ítélt testet a kínai buddhista hagyományban?

Előzmények

A kínai hagyományban a Han-korból maradt fenn az első viszonylag épségben megmaradt holttest, az 50 éves kora körül elhunyt Dai márkiné teste Mawangduiból, az i.e. 186 körüli időszakból. Meglepő módon teste az ismert múmiák testétől eltérően megőrizte rugalmasságát, izületei mozgathatóak voltak, és a boncoláskor nem csak a belső szerveit, de vért is találtak az ereiben. Azt is meg lehetett állapítani, hogy elhunytakor mily ételeket fogyasztott. Nem tudni, hogy milyen módon konzerválták a testét, illetve, hogy



mennyire volt tudatos a test megmaradására tett közvetlen szándék. A test nem volt balsamozva, viszont a lezárt koporsó és a sírkamra metán gázzal volt tele.

A Han-korból számos olyan sírlet maradt fenn, ahol a holttestet jáde páncélba öltöztették. A jádét, mint az akkor ismert legkeményebb kőzetet valószínűleg kapcsolatba hozták az örökkévalósággal, azonban az ily módon eltemetett holttestek nem maradtak épségben.

A taoista hagyomány törekedett az élet meghosszabítására és az örök élet elérésére, de nem tudni, hogy a buddhista hagyományban megjelenő mumifikálás szokása mennyiben hozható közvetlen kapcsolatba a taoista gondolatkörrel.

Mecsi Beatrix



A buddhista múmiák

Ha megvizsgáljuk a fennmaradt múmiákat, láthatjuk, hogy e mumifikált testek nem egyszerű szerzetesek teste, hanem olyan mesterek tartósított maradványai, akik vagy szent életükkel vívták ki a tiszteletet, vagy pedig éppen azzal, hogy haláluk után a testük nem indult romlásnak.

A hit, hogy a szent emberek teste haláluk után sem romlandó, régtől fogva megtalálható a különböző népek legendáiban. Magyarországon Szent László királyunkról is feljegyeztek hasonló történeteket, és Kínában a Chan hagyományban a negyedik pátriárkával kapcsolatban említik a források, hogy teste a halála után csodás módon nem bomlott le, és ezt a pátriárka különleges képességeinek tulajdonították. A hatodik pátriárka teste is megmaradt épségben a hagyomány szerint, ami ma is látható a Nanhua templomban (bár nem valószínű, hogy azonos az eredeti testtel a ma bemutatott múmia).

A tény, hogy kifejezetten a megvilágosodott, szent életű szerzetesek mumifikálódtak, nem véletlen egybeesés, hiszen az előbb elmondott új-jászületéssel kapcsolatos hit csupán a hétköznapi emberekre vonatkozott, akik továbbra is a lét körforgásában maradnak.

A szent emberek haláluk után már nem születnek újjá a buddhista tanítás szerint, hanem a Nirvánába kerülve mindenütt jelenvalókká válnak, a fennmaradt testük így szimbólumává válik ennek a „nemlétüknek”, vagy még inkább a mindenhol jelenlevőségüknek.

Nem véletlen tehát, hogy a szentek ereklyéinek tisztelete a legkorábbi időktől fogva megjelent, ahol az elhunyt szent testi maradványait sztúpákban vagy oltárokon élőként tisztelik. Történhet ez olyan formában, hogy a test égetésekor megmarad néhány nemes kőhöz hasonló ereklye

(sari, sarira), de olykor a szentet ábrázoló képmásba illesztik be a szent ereklyéit, például belekeverik a csontokat az agyagszobor anyagába (lásd például az egész Kelet-Ázsiában népszerű Silla szerzetes, Wonhyo (617-686) portréjáról szóló beszámolót a Samguk Yusa krónikában, ahol olvashatjuk, hogy képmásába belekeverték halála után összetört csontjait).

Képmások a kínai halotti kultuszban és az őstisztelet

A kínai őstisztelet hagyománya szerint az elhunytat a koporsó mellé helyezett élethű arcképében tisztelték tovább. Fontos volt az arckép élethűsége, ezért nem véletlen az a gondolat, hogy a valódi test a „legélethűbb” képmás, amit különféle eszközökkel tartósítani kell. Így válhatott népszerűvé a mumifikálás szokása. Ez a mumifikálás lehet mesterséges, az elhunyt halála után végzett gyakorlat, illetve lehet önmumifikáció is, ahol különféle praktikákkal igyekeztek a halhatatlanságra vágyó „szentjelöltek” tartósítani testüket, hiszen a test romlatlansága a szentség egyfajta jelének is számított.

Miért pont a Chan?

A Chan buddhizmusban, ahol a képek, szobrok tisztelete helyett a közvetlen tapasztalatot, és a mester és tanítvány közötti tanátadást

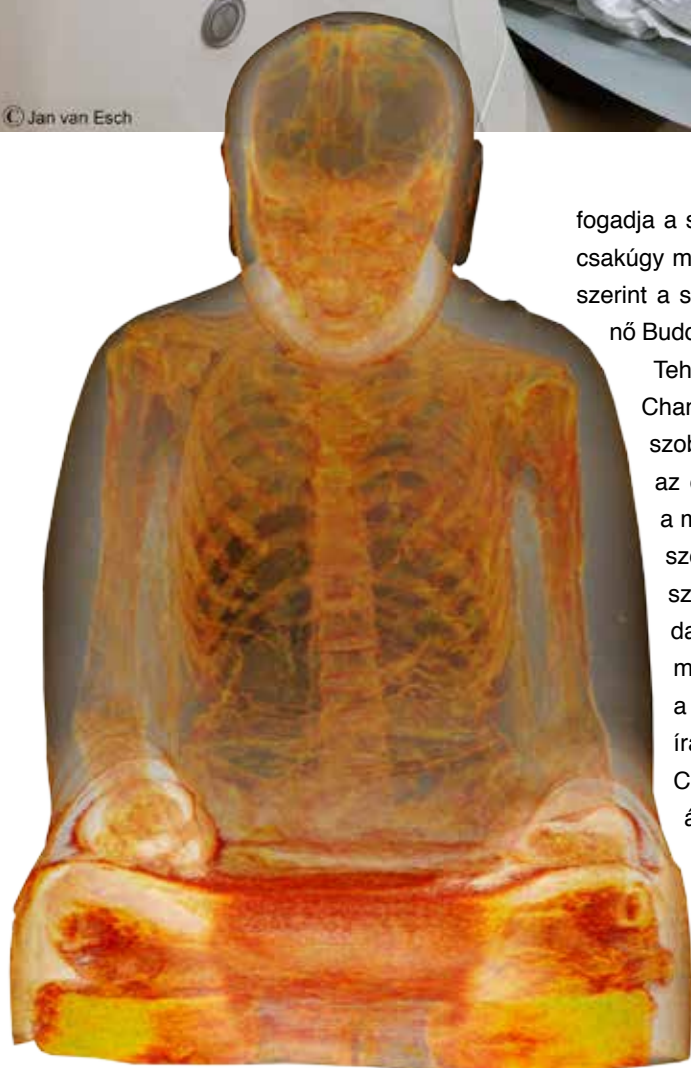
hirdetik, első megközelítésben különösnek tűnhet a mumifikált test szoborba ágyazott tisztelete.

Viszont éppen az élő mester buddhaként való tisztelete vezet majd ahhoz, hogy a holttestét is hasonlóképp tiszteljék majd. Buddhista források (T.2076:51.251a6-10) leírják a csarnokba való belépés rituáléját a Chan kolostorokban, ahol az apát a csarnokba lép és leül egy magas székre, hogy





© Jan van Esch



fogadja a szerzetesek tiszteletadását, csakúgy mint a korábbi hagyományok szerint a szobor formájában megjelenő Buddha fogadta a tiszteletadást.

Tehát ebben a helyzetben a Chan kolostorokban nem egy szobor, hanem maga a mester az élő buddha, és halála után a megmaradt, mumifikált teste szolgál majd a mester létének szimbólumaként. Ahogy a Budapesten oly rövid ideig időző múmia párnáján is olvasható a buddha írásjegye is. Leírásokból tudhatjuk, hogy a Chan mestereket rejtő múmiákat aranyozták, hosszú fülcimpákkal ábrázolták, és a két szemük közé egy pontot illesztettek. E jellegzetességek mind szerepelnek a buddha harminckét szépségjegyei között.

Záró gondolatok

A Budapesten kiállított buddhista szent múmiájának szoborportréja a mester halála után is folyamatos tiszteletnek örvendett, amit bizonyítanak a későbbi korokra valló folyamatos javítások és átalakítások a szobor külsején és belsejében is.

Azonban mára már úgy tűnik, nem a mester szentsége, tanításának üzenete, hanem a birtokló személye és a jogi kérdések kerültek előtérbe. Pedig igen fontos elgondolkodnunk azon, hogy valójában eredetileg mit is jelenthetett egy korunkra fennmaradt Chan mester valódi testét hordozó szoborportréja. Mit üzen nekünk ez a szobor? Anyagi vagy szellemi értékeket keresünk-e benne? Mit jelent a test a halál után? Mit üzen annyi évszázad távlatából?

Talán ezeken a kérdéseken is érdemes lenne elgondolkodnunk.

Mecsi Beatrix



Kínaibbak a kínaiaknál

A mandzsú hódítók és a kínai kultúra

A Qing-dinasztiával ismét egy idegen nép vette át az irányítást Kína felett. A mandzsú uralkodóház számára kihívást jelentett a maguk és a kínaiak kultúrájának összeegyeztetése: úgy kellett eljárniuk, hogy alattvalóik ne forduljanak ellenük, de saját identitásukat se veszítsék el.

Miután 1644-ben a mandzsúk elfoglalták Kínát, hatalmuk legitimálása érdekében először kemény intézkedéseket vezettek be a meghódítottakkal szemben. Alávetettségük jeleként a han kínaiaknak át kellett venniük a mandzsú hajviseletet, ami a haj körben történő leborotválását, a maradék megnövesztését és copfban való megkötését jelentette. Ebből az időből származik a híres mondás: „Ha meg akarod tartani a fejed, ne tartsd meg a hajad, ha megtartod a hajad, nem tarthatod meg a fejed”.

A nagy Kangxi

A mandzsúk hamar rájöttek, hogy terrorral meg tudják ugyan szilárdítani a hatalmukat, de egy ország hosszú távú kormányzásához ez nem lesz elegendő, ezért hallgatólagosan kiegyeztek a han kínai elittel. A mandzsúk érintetlenül hagyták a kínai társadalmi berendezkedést, a helyi elit pedig cserébe elfogadta az idegen dinasztia uralmát.

A konszolidációs évek után a kínai kultúra virágzásnak indult. Mindez annak köszönhető, hogy Kangxi császár (1662–1723) személyében egy igen tehetséges és művelt uralkodó került hatalomra, aki rengeteget tett a kínai

kultúráért. Ő maga is áttért a kínai életmódra, kiváló matematikusként és zenészként tartották számon, emellett kalligráfiával, költéssel is foglalkozott. Uralkodásának elején személyesen kereste fel a kínai értelmiség központjait, aminek kulturális és politikai okai is voltak.

Kangxi elrendelte festménykatalógusok, kalligráfiai gyűjtemények, szótárak összeállítását. Mindezek a munkálatok a kínai elit számára munkát biztosítottak, az udvar pedig így magához tudta kötni őket. A császár továbbá kezdeményezte a *Mingshi*, azaz *A Ming-dinasztia története* megírását, amit 1679-ben Xu Qianxue (1631–1694) kezdett el, és amely végül 1735-ben készült el. A mű 336 fejezetből áll, és pontosabb, megbízhatóbb, mint bármilyen más korábbi történeti mű.

A másik jelentős munka, amelyet meg kell említeni, a *Gujin tushu jicheng* (*A múlt és a jelen írásainak és illusztrációinak teljes gyűjteménye*), ami ez egy ábrákkal és képekkel teli monumentális enciklopédia.

Chen Menglei kezdte a mű összeállítását 1706-ban, de a könyv csak 1725-re készült el. Nem





hozzájárult ahhoz is, hogy a mandzsui uralkodók végül teljesen átvegyék a kínai kultúrát. Ennek az is az oka, hogy a kínai közigazgatási rendszert – a kínai elittel való kiegyezés miatt – alapjaiban véve nem módosították. Sőt, feladatuknak tekintették bevezetni a neokonfucianus hagyománytisztelet és morál uralmát, mindent megtettek a tradicionális kínai rend megőrzése érdekében, az alattvalókat ideológiai nevelésnek vetették alá. Persze mindennek politikai okai is voltak. A hagyományos kínai értékek támogatásának hatását azonban a mandzsui császárok sem kerülhették el, a mongol uralkodókhoz hasonlóan Kangxi és utódai is jelentős mértékben – de nem teljesen – elkínaiasodtak.

Kangxi uralkodása alatt összesen ötvenhét mű megírását támogatta és finanszírozta. Ezek a művek felvirágoztatták a kínai kultúrát, és évszázadokig fontosak maradtak. A *Kangxi zidiánt* például a nyugati sinológusok egészen a 20. század elejéig alapműként használták.

Kangxit két hasonlóan tehetséges uralkodó követte a trónon, Yongzheng és Qianlong, akik szintén tovább mentek ezen az úton, és támogatták a kínai kultúrát, miközben azért mandzsui identitásukat is igyekeztek megőrizni. Az utolsó kínai uralkodókról viszont már kevésbé mondható el mindez. A mandzsui császárok a 19. században már szinte meg is feledkeztek saját eredeti kultúrájukról. Cixi anyacsászárné (1835–1908) például már nem is ismerte a mandzsui nyelvet, csak kínaiul beszélt. Az utolsó kínai császár, Puyi (1906–1967) teljes mértékben a kínai szertartásokat követte, és saját mandzsui mivoltát is csak akkor vette figyelembe, amikor Mandzsukuo állam bábcsászára lett. Ezért ők már nem is támogatták különösebben a kínai kultúrát, hiszen részeivé váltak annak.

Csákányi Bálint

Chen fejezte be, mivel részt vett a fuzhoui felkelésben, amiért halálra ítélték, de a büntetését később enyhítették, és Shenyangba (Mukden) száműzték. Ugyanakkor Kangxi utódja megparancsolta, hogy töröljék a könyvből a nevét. Az enciklopédia tízezer fejezetét hat főbb részre szokás osztani: 1. naptár, csillagászat, matematika; 2. földrajz; 3. történelem; 4. technológiai ismeretek, képzőművészet, zoológia, botanika; 5. filozófia és irodalom; 6. jog és intézményrendszerek. 1728-ban már a mozgatható nyomódúcos eljárással nyomtatták ki az enciklopé-

diát, ami összesen körülbelül tízmillió írásjegyet tartalmaz.

Szintén Kangxi uralkodása alatt kezdték meg a *Quan Tangshi* megszerkesztését, ami a Tang-kori költők antológiája. A kötet 1703-ban készült el, és a Tang-kor 2200 költőjének 48900 versét tartalmazza. 1716-ban pedig kiadták a *Kangxi zidiánt*, a korszak híres írásjegytárát, amint minden idők egyik legszínvonalasabb kínai szótáraként tartanak számon. 42000 írásjegyet tartalmaz, amelyek a Ming-kor óta használatos 214 fogalmi kulcs alá vannak rendezve. Öt év alatt készült el, és mintegy harminc filológus dolgozott rajta.

A kínai kultúra győzelme

A mandzsuk nemcsak saját identitásuk megőrzése érdekében, de a közigazgatás és a hivatalos ügyek intézésének megkönnyítésére is számos kínai-mandzsui szótárt adtak ki. Ezekre a soknemzetiségű birodalom irányításához is szükség volt. Ez a folyamat viszont



A torna hercege – a sportszerek királya

Li-Ning

A Li-Ning kínai sportmárka elismertségét alapítójának, Li Ning tornásznak köszönheti, aki a 2008-as Olimpián fáklyahordozóként az egész világ figyelmét ráirányította a márkára. A sportszergyártó azóta is folytatja tengerentúli terjeszkedését, számos ismert sportolót szponzorál, ezzel folyamatosan növekednek Kínán belüli eladásai.

ikonikus hazai sportolóját és közszereplőjét is felvonultatták. Hagyományosan a megnyitó legnagyobb érdeklődéssel és izgalommal kísért momentuma



az olimpiai láng meggyújtása. Ezt a fontos és szimbolikus eseményt mindig nagy titkolózás előzi meg – s így volt ez 2008-ban is.

Aztán augusztus 8-án este lehullott a lepel a fáklyavivő kilétére: Li Ningre esett a szervezők választása, akit Kínában a legtöbben csak úgy emlegetnek, mint „a torna herceget”. Az 1984-es Olimpián Los Angelesben három arany-, két ezüst- és egy bronzérmét szerzett, s ezzel a mai napig sportága egyik legeredményesebb kínai sportolója. Li Ning a megnyitón a kilencvenezer fős helyszíni közönség és több millió tévénéző előtt leereszkedett a pekingi Madárfészekbe a lánggal a kezében. Miután az atlétikai versenyek helyszínévé szolgált stadiont tízemeletnyi magasságban egy kötélen felfüggesztve jelképesen körbefutotta, meggyújtotta a stadion felső karéján elhelyezett hatalmas fáklyát.

Li Ning „előadása” azonban más szempontból is rendkívül emlékezetes maradt a sportvilágban. A tornász ugyanis sportkarrierje befejeztével,

1990-ben sportszergyártó céget alapított, a guangdongi székhelyű Li-Ning Company-t. A megnyitón pedig természetesen saját márkájának sportruházatában jelent meg – habár az Olimpiai Játékok hivatalos szponzora nem ő, hanem az Adidas volt. Ezt a „gerilla marketingnek” nevezett tevékenységet természetesen a hazai és nemzetközi sajtó is pillanatokon belül felkarolta, s már másnapra hat százalékkal megugrott a Li-Ning Company részvényeinek ára.



A világ megismeri a Li-Ninget

A 2008-as pekingi Olimpiai Játékok nem csak a rangos sportesemények miatt irányították a világ figyelmét Kínára: a megnyitó ünnepség az eddigi legmonumentálisabb és legnagyobb költségvetésű volt az Olimpiák történetében. Azon kívül, hogy több tízezer önkéntes segítette a megnyitót, a szervezők munkáját abban, hogy másfél órában a lehető legtöbbet mutathassák meg a világnak több ezer éves kultúrájukból, a jelenkor néhány



Tengerentúli terjeszkedés

A Li-Ning expanziója azonban természetesen már jóval korábban megkezdődött: a kilencvenes évek elején ugyan még csak hazai sportcsapatokat és sportolókat szponzorált a cég termékeivel, de 1992-ben a barcelonai, 1996-ban az atlantai és a 2000-es Sydney-i Olimpián már a kínai olimpiai delegáció hivatalos támogatójaként tűnt fel.

2006-ban pedig erőteljes tengerentúli terjeszkedésbe kezdett. Öt évre szóló szponzori szerződést írt alá Shaquille O'Neal amerikai kosárlabda játékosal (O'Neal a negyedik legnépszerűbb sportoló Kínában Michael Jordan, Yao Ming és David Beckham után). Rajta kívül pedig olyan világhírű sportolók szponzori jogait tudhatja magáénak, mint Evan Turner és Dwayne Wade (szintén NBA-játékos amerikai kosárlabdázók), Asafa Powell (amerikai rövidtávfutó, volt világcsúcstartó) és Jelena Iszimbajeva (a női rúdugrás orosz világcsúcstartója, többszörös olimpiai bajnok); továbbá a svéd olimpiai bizottság és a spanyol kosárlabda-válogatott hivatalos támogatói is.



A sportszergyártó sikerét többek közt viszonylag alacsony árainak és termékei magas minőségének köszönheti – összehasonlítva olyan világmárkákkal, mint például a Nike, Adidas vagy a Puma. Fennmaradásukért azonban komoly piaci küzdelmet vívnak: habár mint láttuk, több híres külföldi sportolóval állnak szerződésben, a látszat ellenére a cég mégis többnyire a hazai piacot látja el sportruházattal és

sportszerekkel.

Ezt hívják Kínában találóan „papírtigris marketingek”: ennek során egy cég úgy növeli hazai népszerűségét, hogy világméretűnek mutatja magát, külföldi sztárokra építi marketingtevékenységét. A kínai belső fogyasztás pedig a maga nemében gigantikus, ám a cég célcsoportjaként megjelölt tehetős, kö-

zéposztálybeli fiatalokhoz

rögös út vezet: nem könnyű feladat „átszoktatni” őket a felsőkategóriásnak szá-

mító amerikai termékekről a középkategóriás hazaiakra.

Jövőbeli kilátások

A Li-Ning nemzetközi szintén mutatott törekvései azonban egyre eredményesebbek: 2010 óta az USA-ban is van bejegyzett székhelye, a 2012-es londoni Olimpián pedig már több külföldi delegációt is öltöztetett. A külföldi sportolókkal a szerződések megtartá-

sa azonban sokszor komoly problémákba ütközik a nagy amerikai versenytársak miatt. A hangsúlyt emiatt továbbra is a belső eladásokra helyezik, mivel a Peak, a 361° és az Anta mellett a Li-Ning is a legnépszerűbb hazai sportmárkák egyike, s ezen helyét az elmúlt három küzdelmes éve után is igyekszik megtartani. Az egyre népesedő kínai közép-



osztályban természetesen hatalmas lehetőségei vannak a sportóriásnak, azonban a következő években rengeteg innovációra és precíz, kitartó munkára lesz szükségük, amennyiben a 2000-es évekhez hasonló növekedést szeretnének elérni.

Kenesei Zsanett



Új könyvek Kínáról

A Kelet iránt megnőtt érdeklődésnek köszönhetően az elmúlt időszakban is számos olyan igényes könyv és egyéb kiadvány jelent meg magyarul, amelynek fő témája Kína. Az alábbiakban ezek közül válogatunk.

Yan Ge:

Szecsuáni csipős

Fordította: Zombory Klára

Budapest, Európa, 2015. 304 o., 2990 ft.



Kínai család, kisvárosi lét, csilipaprikával ízesített lóbabpüré, nyolcvanadik születésnap és örökség, testvérek és rokonok közötti alkalmi szövetségek, régről fakadó és új keletű ellentétek, házastársak és szeretők, szövevényes kapcsolatrendszerek, gyárirányítás és lumpolás, evészet-ivászat, pénzhajhászat és -pocsékolás, emberi méltóság, szeretet és siker utáni vágy, régtől őrzött tikok és kísértő múlt - mindez korunkban, valahol Szecsuánban, egy Pingle nevezetű vidéki kisvárosban.

A mesélő a „gyerek”, a főhős az „apa”, körülöttük testvérek, rokonok és cimborák hada, és ennek a színes kavalkádnak a középpontjában ott a „nagy”, aki anyacsászárnéként hol a háttérből, hol nyíltan, rideg szertartásossággal, a felszínen udvariasan, de valójában kíméletlenül erős kézzel mozgatja a szálakat és irányítja a szereplők életét, miközben szeme előtt csak egy cél lebeg: a család túlélése és felemelkedése.

Esendő, nem mindig szerethető, de annál inkább élő figurák népesítik be a „nagy” nyolcvanadik születésnapjának előkészületeit leíró regényt, amelyben Yan Ge (felvett írói álnév, jelentése: „szín” és „dal”) – a 80-as években született írógeneráció egyik legtehetségesebb ifjú képviselője, aki már számos díjban is részesült – fanyar humorral, pompásan megformált jellemekkel és életszerű párbeszédekkel rajzolja meg a délnyugat-kínai kisvárosi közösség jellemrajzát, amely Kína mindennapjainak – vagy legalábbis egy szeletének – a megértéséhez is jó kiindulópont lehet.



Salát Gergely (szerk.): A kínai alkotmány

Budapest, Typotex, 2015. 200 o., 2900 ft.



Kína hagyományos jogi kultúrája jelentősen eltér a nyugati-tól, ám a 20. században komoly erőfeszítések történtek arra, hogy a kínai jogot – a kínai sajátosságokat figyelembe véve – modernizálják, s közelítsék a nyugati jogrendszerekhez. Ezen erőfeszítések egyik célja az volt, hogy Kína alkotmányos állammá váljék. A 20. század nagy részében a történelmi-politikai körülmények jelentősen gátolták ezt a folyamatot, az utóbbi három évtizedben azonban komoly előrelépések történtek a jogra és alkotmányosságra épülő állam kiépítésében.

A kötetben öt tanulmány olvasható a kínai alkotmányosság 20. századi fejlődéséről, illetve a jelenleg hatályban lévő 1982-es alkotmányról. A szerzők jogászok és sinológusok. Emellett megtalálható a könyvben a hatályos kínai alkotmány teljes szövegének – kínai eredetiből készült – magyar fordítása, ez az első alkalom, hogy a legnépesebb ország legfontosabb törvénye magyarul megjelent. A kötetet a kínai jogról magyarul megjelent művek bibliográfiája zárja. A könyv hasznos olvasmány lehet mindenki számára, aki érdeklődik a modern Kína és a kínai jog iránt.



Szentesi Ambrus Gábor:

Kis szigetek a világpolitika metszetében

A kínai–japán viszony a Szenkaku/Tiaoju-szigeteki
ütközőzóna árnyékában

Veszprém, Veszprémi Humán Tudományokért Alapítvány, 2015. 184 o., 2500 ft.



Az utóbbi években sokat szerepelt a világsajtóban egy kis szigetcsoport, amelynek kínai neve Tiaoju, japánul pedig Szenkakunak hívják. A szigeteket ugyanis mind Kína, mind Japán magáénak tartja, ezért komoly területi vita folyik közöttük, amely időnként erőszakos eseményekhez vezet. Persze a valódi problémát a kínai–japán viszonyban nem a lakatlan sziklák jelentik, a Tiaoju/Szenkaku-szigetek sokszor csak ürügyként szolgálnak a konfliktusokhoz.

A könyv a kínai–japán kapcsolatokat mutatja be, fiatal nemzetközi elemző szerző a szigetvitából kiindulva elemzi e fontos viszony történelmi hátterét, gazdasági és geopolitikai aspektusait, s ezzel párhuzamosan a kínai és japán belpolitikát is tárgyalja. Véggökövetkezése az, hogy belpolitikai okokból mindkét félnek érdeke a szigetek kérdésének napirenden tartása, de az is, hogy a probléma ne eszkalálódjék. A könyv igen elgondolkodtató olvasmány, s nagyban hozzájárulhat a távol-keleti térség bonyolult viszonyainak megértéséhez.



KÍNAI NYELVTANFOLYAMOK AZ ELTE KONFUCIUSZ INTÉZETBEN

Az ELTE Konfuciusz Intézet azzal a céllal alakult 2006 decemberében, hogy minden érdeklődő számára lehetőséget teremtsen a kínai nyelv megtanulására. A kínai a legtöbbször által anyanyelvként beszélt nyelv a világon, s a nyelvtanulók körében is egyre népszerűbb: becslések szerint 2010 végére világszerte már 100 millió külföldi fog kínaiul tanulni.

Ha kínaiul szeretne tanulni, válasszon minket,

- mert nálunk havonta indulnak ingyenes nyelvtanfolyamok is;
- mert az órákat kínai anyanyelvű vagy Kínában képzett magyar anyanyelvű tanárok tartják;
- mert a legmodernebb – nemzetközileg tesztelt és bevált – multimédiás tananyagokat használjuk;
- mert órabeosztásunk rugalmas, a diákok igényeihez alkalmazkodik;
- mert nálunk magánórákat is vehet;
- mert az ELTE Konfuciusz Intézetben tanulhat kínaiul a legkedvezőbb feltételek mellett;
- mert nálunk ingyenes nyelvtanfolyamok is indulnak;
- mert ez egy hosszú távra szóló befektetés;
- mert a kínai nyelv nem is olyan nehéz...

Intézetünk rendszeresen indít különböző szintű nyelvtanfolyamokat, nemcsak magánszemélyeknek, hanem cégeknek is.

Nyelvtanfolyamainkra
a beiratkozás folyamatos.

Jelentkezés:

- személyesen: az ELTE Konfuciusz Intézetben (1088 Budapest, Múzeum krt. 4/F I. 16.)
- telefonon: a 06-1-411-65-97 számon (H-P: 10.00–13.00, 14.00–18.00)
- interneten: a www.konfuciuszintezet.hu honlapon.

